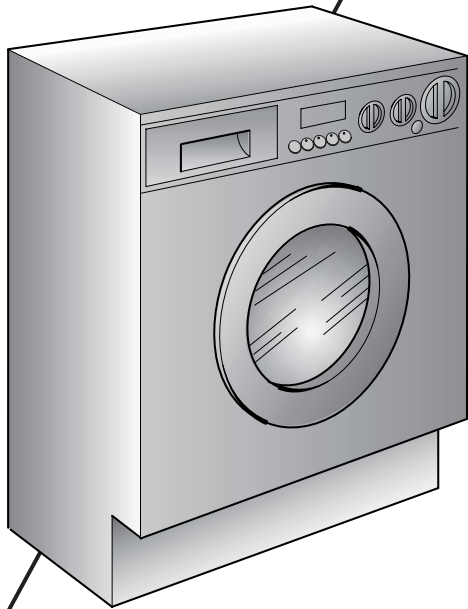


IT Istruzioni per l'uso
HR Upute za korištenje
HU Használati utasítás
PL Instrukcja obsługi
RO Instrucțiuni de utilizare

CDB 134

CANDY



COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy: Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

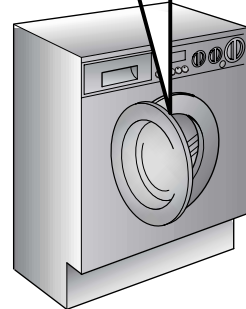
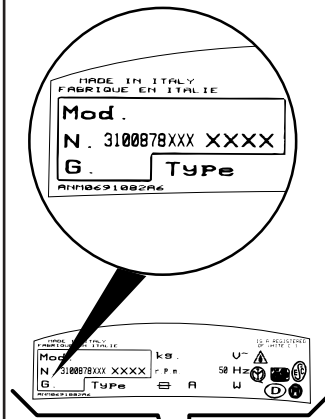
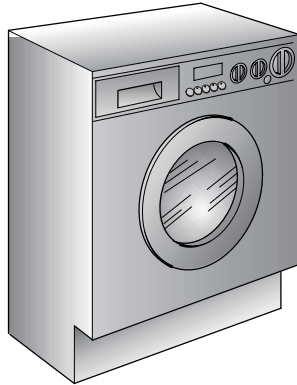
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosószárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használatá során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiódłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

IT INDICE	HR KAZALO	CAPITOLO POGLAVLJE FEJEZET ROZDZIAŁ CAPITOLUL	HU TARTALOMJEGYZÉK	PL SPIS TREŚCI	RO CUPRINS
Prefazione	Uvod		Bevezetés	Wstęp	Felicitari
Note generali alla consegna	<i>Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja</i>	1	<i>Általános szállítási tájékoztató</i>	Uwagi ogólne dotyczące dostawy	Informatii generale
Garanzia	<i>Jamstvo</i>	2	<i>Garancia</i>	Gwarancja	Garantie
Prescrizioni di sicurezza	<i>Sigurnosne mjere</i>	3	<i>Biztonsági intézkedések</i>	Środki bezpieczeństwa	Masuri de securitate
Dati tecnici	<i>Tehnički podaci</i>	4	<i>Műszaki adatok</i>	Dane techniczne	Caracteristici tehnice
Messa in opera, installazione	<i>Postavljanje i priključivanje perilice rublja</i>	5	<i>A készülék elhelyezése és telepítése</i>	Instalacja pralki	Instalare punerea in functiune
Descrizione comandi	<i>Opis upravljačke ploče</i>	6	<i>A készülék kezelése</i>	Opis panelu sterującego	Descrierea comenzilor
Tabella programmi	<i>Tabelarni pregled programa</i>	7	<i>Programtáblázat</i>	Tabela programów	Descrierea programelor
Selezione	<i>Odabir programa pranja</i>	8	<i>Programválasztás</i>	Wybór programu	Selectionarea programelor
Cassetto detersivo	<i>Ladica sredstava za pranje</i>	9	<i>Mosószertároló fiók</i>	Szuflada na proszek	Caseta de detergenti
Il prodotto	<i>Priprema rublja i savjeti za pranje</i>	10	<i>A termék</i>	Produkt	Produsul
Lavaggio	<i>Pranje</i>	11	<i>Mosás</i>	Pranie	Spalarea
Asciugatura	<i>Ciklus sušenja</i>	12	<i>Szárítási ciklus</i>	Suszenie	Uscare
Ciclo automatico lavaggio/asciugatura	<i>Automatsko pranje/Ciklus sušenja</i>	13	<i>Automatikus mosási/szárítási ciklus</i>	Automatyczny cykl prania/suszenia	Ciclu automat de spalare/uscare
Pulizia e manutenzione ordinaria	<i>Čišćenje i održavanje perilice rublja</i>	14	<i>Tisztítás és karbantartás</i>	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	Curatarea si intretinerea aparatului
Ricerca guasti	<i>Uklanjanje manjih nedostataka u radu</i>	15	<i>Hibakeresés</i>	Lokalizacja usterek	Anomalii in functionare

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPI
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

POGLAVLJE 1

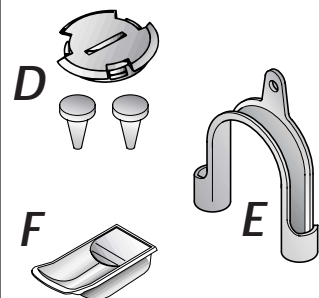
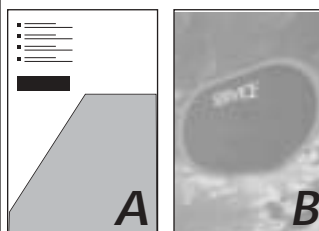
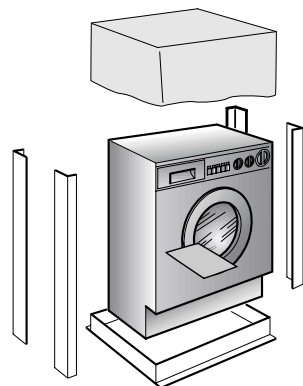
OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA

Prilikó isporuke uredjaja provjerite da li su uw perilicu isporuóeni slijedóci dokuóenti i pribor:

- A) UPUTE ZA UPORABU
- B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA
- C) JAÉSTVENI LIST
- D) ČEPOVI
- E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI
- F) PREGRADAK ZA TEKUĆI DETERDŽENT ILI TEKUĆE BIJELILO.

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.



1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

**EZEKET A
TARTÓZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKI
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO
- F) ZBIORNICZEK NA DETERGENT W PŁYNIE I WYBIELACZ

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

CAPITOLUL 1

INFORMATII
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE
- F) COMPARTIMENT PENTRU DETERGENT LICHID





**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

	GIAS SERVICE			
	199.123.123			
	0848.780.780			
	01805-625562			
0820.220.224				

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Temeljem potvrđenog jamstvenog lista i računa imate u roku od jedne godine od dana kupnje, pravo na besplatno servisiranje Vašeg uređaja od strane naših ovlaštenih servisa, pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu.

Uz jamstveni list prodavač Vam mora predati i popis naših ovlaštenih servisera koji su jedini ovlašteni popravljati Candy uređaje u jamstvenom roku.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE

Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE POČETKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA PERILICE OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE SLIJEDEĆIH SIGURNOSNIH MJERA:

- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

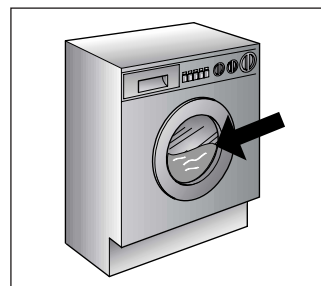
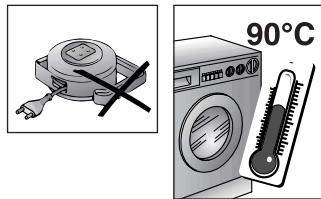
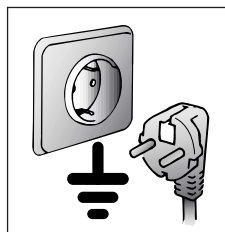
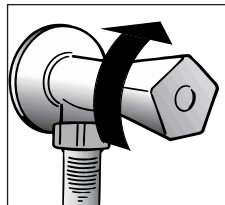
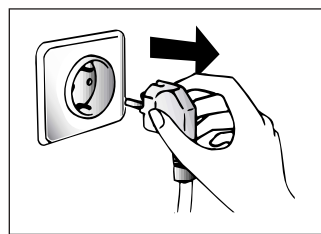
CE

Uređaj je izradjen sukladno direktivama br. 89/336/EEC, 73/23/EEC i daljnjim izmjenama.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bos!
- Posvetite krajinju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE: TIJEKOM PRANJA VODAU PERILICI MOŽE SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



3. FEJEZET

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

FONTOS! A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE

A készülék megfelel a 89/336/EGK és a 73/23/EGK irányelveknek, illetve azok későbbi módosításainak.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön meztláb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyzóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

FIGYELMEZTETÉS: MOSÁS KÖZBEN A VÍZ HŐMÉRSÉKLETE A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobnan!

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakręcić kran odpowiadający za doptyw wody.
- Firma Candy wyposaża w uziemiene wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stojmy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE: W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNAĆ TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

CAPITOLUL 3

MASURI DE SECURITATE

ATENȚIE: PENTRU ORICE OPERATIE DE CURATARE SI INTRETINERE A MASINII DE SPALAT

- Se scoate stekerul din priză.
- Se închide robinetul de apă.
- Toate produsele Candy au împamintare. Asigurați-va ca priză folosită are împamintare.

CE

Masina respecta directivele Comunitatii Europene 89/336 si 72/23 si modificarile ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizati aparatul cand sunteti desculți.
- Nu utilizati prelungitoare in camera de baie.

ATENȚIE: IN TIMPUL SPALARII TEMPERATURA APEI POATE AJUNGE LA 90°C.

- Inainte de a deschide hubloul asigurați-va ca nu exista apa in tambur.

IT

- Non usi adattatori o spine multiple
- Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.
- Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

- Sollevarla in due persone come illustrato in figura.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

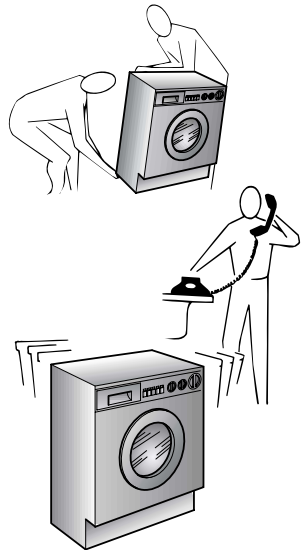
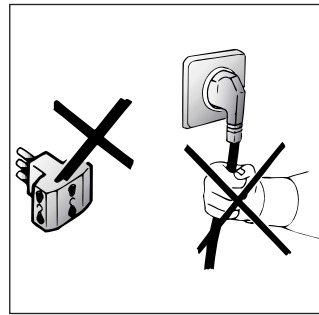
HR

- Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.
- Ne dopustite djeci ili drugim neodgovornim osobama da koriste uređaj bez nadzora.
- Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.
- Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.
- Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne držite držeći je za upravljačke tipke i gumbе, odnosno za ladicu sredstva za pranje.
- Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetranje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

- Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.
- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na sigurnost i pravilan rad perilice.
- Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.

**HU**

- Gyermekek és cselékvésükben korlátozottak felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket.
- A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzattól.
- Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).
- Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.
- Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

**FONTOS!
HA A KÉSZÜLÉKET
SZONYEGPADLORA
HELYEZI, ÜGYELJEN
ARRA, HOGY AZ ALSÓ
SZELLEZŐNYILASOK NE
DUGULJANAK EL.**

- A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.
- Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javíttatása céljából forduljon a Candy szervízhez és kérjen eredeti Candy pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.
- A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábelrel kell kicserélni azt.

PL

- Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźniaczy elektrycznych.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)
- Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokręta ani za pojemnik na środek do prania.
- Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozę pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

- Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.
- W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzeszereganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

RO

- Nu utilizati adaptoare sau triplustekere
- Nu lasati copii sa intrebuinteze aparatul fara supraveghere.
- Nu trageti de cablu pentru a scoate aparatul din priza
- Nu expuneti aparatul la agenti atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)
- In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.
- In timpul transportului nu sprijiniti hubloul de carucior

IMPORTANT!

In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau mocheta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

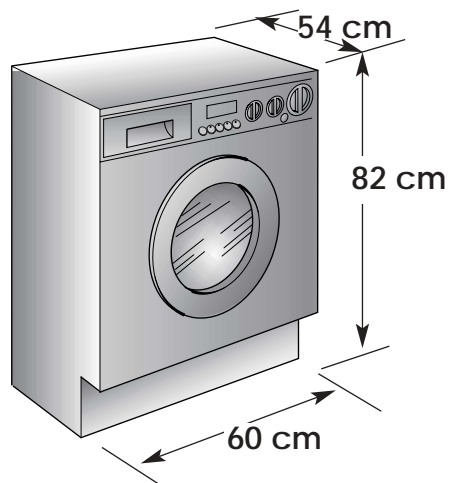
- Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine
- In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Candy solicitind piese originale pentru orice inlocuiri. Nerespectarea indicatiilor sau mentionate pot compromite securitatea masinii.
- Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

IT

CAPITOLO 4

HR

POGLAVLJE 4



HU

4. FEJEZET

PL

ROZDZIAŁ 4

RO

CAPITOLUL 4

DATI TECNICI	TEHNIČKI PODACI		Lavaggio Pranje Mosás Pranie Spalare	Asciugatura Sušenje Szárítás Suszenie Uscare
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	6	4
ACQUA LIVELLO NORMALE	NORMALNA RAZINA VODE	l	6÷15	
POTENZA ASSORBITA	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150	
CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90°C)	kWh	1,8	
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	SNAGA OSIGURAČA	A	10	
GIRI DI CENTRIFUGA	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	r.p.m.	1300	
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSIONE	NAPON	V	230	

MŰSZAKI ADATOK	DANE TECHNICZNE	CARACTERISTICI TEHNICE
MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	CIEŻAR PRANIA SUCHEGO	CAPACITATE RUFÉ USCATE
NORMÁL VÍZSZINT	POZIOM NORMALNY WODY	NIVEL NORMAL DE APA
TELJESÍTMÉNYIGÉNY	MAKSZYMALNY POBÓR MOCY	PUTERE
ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)
BIZTOSÍTÉK	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	AMPERAJUL FUZIBILULUI
CENTRIFUGÁLÁS	OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	ROTATII CENTRIFUGA
VÍZNYOMÁS	CIŚNIENIE WODY W SIECI	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
HÁLÓZATI FESZÜLTSG	NAPIĘCIE ZASILANIA	TENSIUNE

CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Svitare i 2 tiranti (D) e rimuoverli. Così facendo cadranno all'interno della macchina 2 distanziali in plastica.

Inclinare la macchina in avanti, togliere i distanziali in plastica e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i 2 blocchetti in polistirolo posti sui due lati, tirando verso il basso.

Richiudere i fori utilizzando i tappi racchiusi nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.**

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Prerežite traku s kojom je privezano odvodno crijevo.

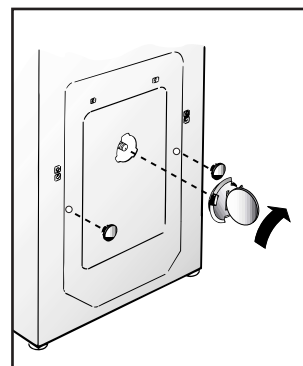
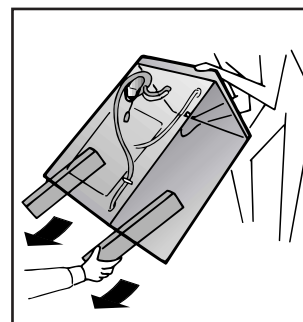
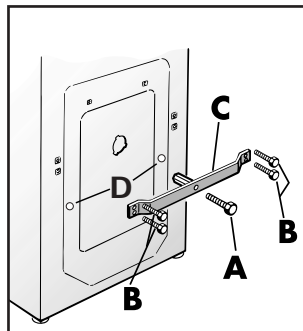
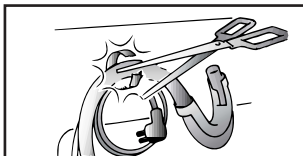
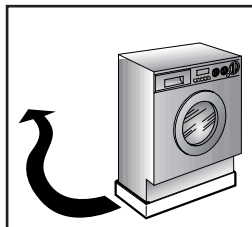
Odvijte srednji vijak (A); odvijte 4 bočna vijka (B) i maknite poprečni dio (C).

Odvijte dvije šipke D i uklonite ih. Dvije plastične razmaknice pasti će u unutrašnjost uređaja.

Nagnite uređaj prema naprijed, uklonite spomenute plastične razmaknice i uklonite plastične vrećice sa strane koje sadrže komade stiropora, tako da ih povučete prema dole.

Prazne otvore zatvorite s poklopcima koje ćete naći u vrećici u kojoj se nalazi i knjižica s uputama za uporabu.

**UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE
SMIJU DOĆI NA DOHVAT
DJECI, JER
ZA NJIH MOGU BITI
OPASNI.**



5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Vágja el a csőtartó szalagokat. Csavarozza ki a középső csavart (A); csavarozza ki a 4 oldalsó csavart (B) és vegye le a keresztartót (C).

Csavarozza le és vegye ki a két rudat (D). A műanyag távtartók beesnek a gép belsejébe.

Döntse előre a gépet, vegye ki az említett műanyag távtartókat, és lefelé húzva vegye ki a kétoldalt lévő két polisztirol blokkot tartalmazó műanyag zsákokat.

Zárja le a furatokat a kezelési utasításhoz mellékelt zacskóban lévő dugókkal.

**FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CSOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINÓSÚL.**

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRAŁKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Wykręcić 2 cięgna (D) i odłożyć je. Do pralki wpadną 2 plastikowe wkładki dystansowe.

Pochylić pralkę do przodu, usunąć wkładki dystansowe plastikowe i wyjąć, ciągnąc ku dołowi woreczki plastikowe, które zawierają 2 klocki styropianowe umieszczone po 2 bokach pralki.

Zatkaj otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

**UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.**

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:
Taiati benzile cu care este legat tubul.

Desurubati surubul central (A), cele patru suruburi laterale (B) si inlaturati panoul posterior (C).

Desurubati cele doua tije D si indepartati-le. Cele doua distantiere de plastic vor cadea imediat din masina.

Inclinati masina inainte, scoateti distantierele de plastic mentionate si scoateti sacii de plastic care contin cei doi saboti de polistiren la margini, tragand in jos.

Blocati gaurile folosind folosind dopurile pe care le veti gasi in interiorul sacului care contine brosură de instructiuni.

**ATENȚIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPIILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.**

IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

HR

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

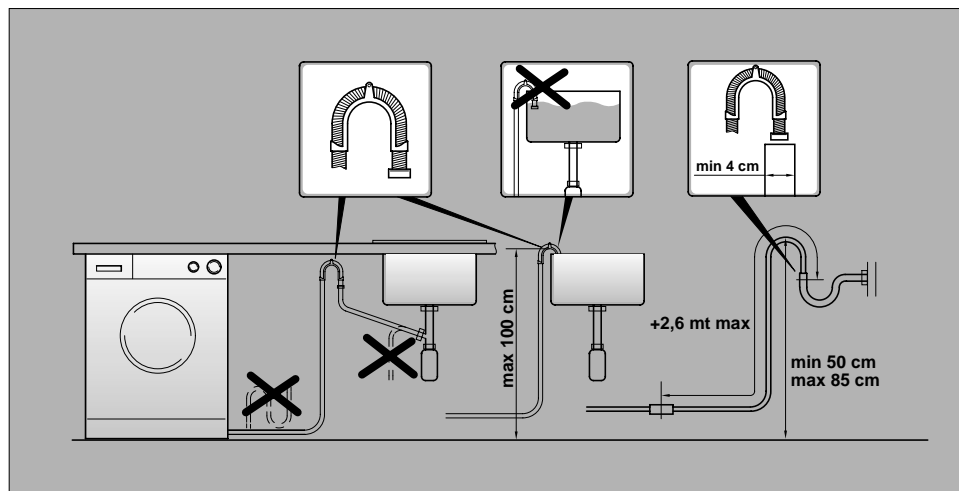
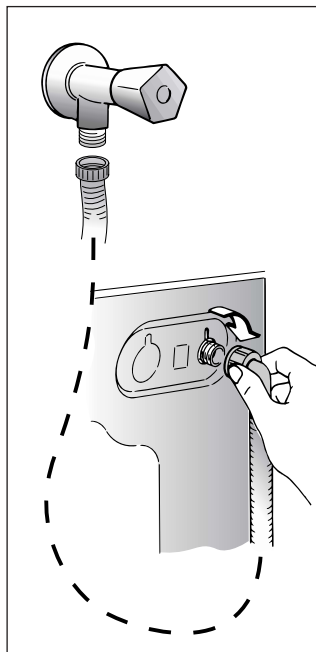
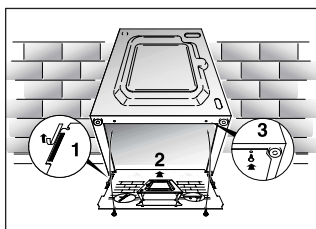
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.

**HU**

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrát nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÚLEG A
CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

PL

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatamień i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

RO

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

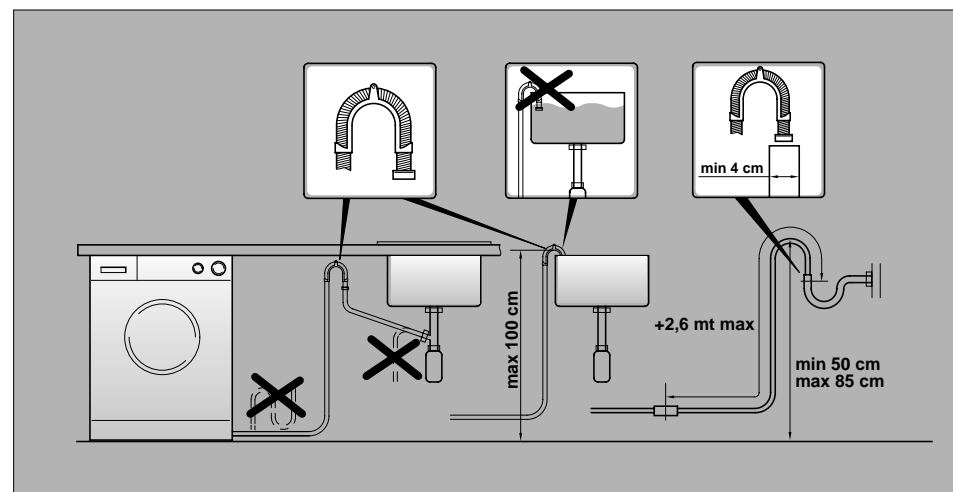
Conectati tubul de apa la robinet.

Masina trebuie conectata la rețeaua de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folosiți furtune vechi, utilizați.

**ATENȚIE: NU DESCHIDEȚI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca aceasta sa nu fie stranguta sau indoita.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



IT

Livelli la macchina con i 4 piedini.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

HR

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.

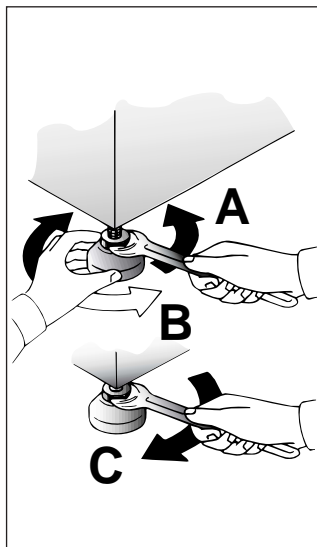
b) Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.

c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prillegne na dno perilice.

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

**HU**

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.

b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anyá óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem teszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva. Dugja be a csatlakozódugót.

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

PL

Wyposażeniować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ściowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

RO

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

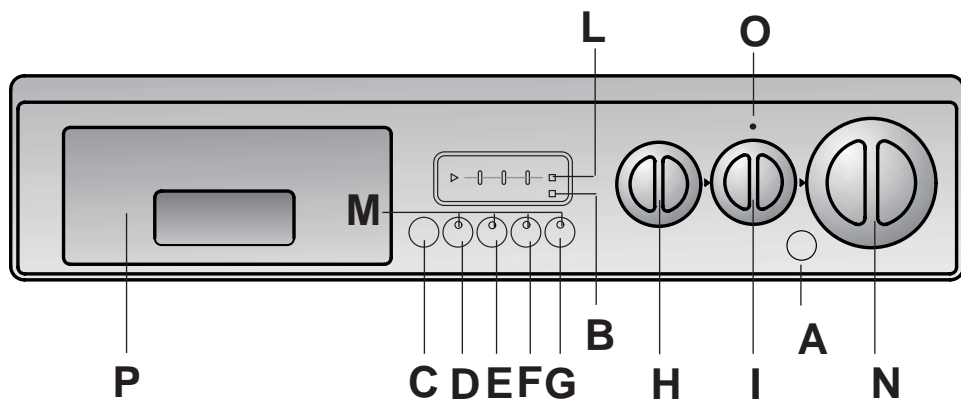
b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderența perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

Daca nu se aprinde, cititi capitoul referitor la defecte posibile.

COMANDI

Tasto apertura oblò

Spia porta bloccata

Tasto Avvio/pausa

Tasto partenza differita

Tasto 1300/600

Tasto Super Risciacquo

Tasto Antipièga

Manopola temperatura lavaggio

Manopola programmi di asciugatura

Spie tempo restante

Spie tasti

Manopola programmi di lavaggio con OFF

Segnalazione asciugatura

Cassetto detersivo

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

Tipka za otvaranje vrata

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata

Tipka start/pauza

Tipka za odgodu početka pranja

Tipka 1300/600

Tipka za dodatno ispiranje

Tipka za zaštitu od gužvanja

Kontrolni gumb temperature pranja

Gumb za izbor vremena sušenja

Sustav odbrojavanja vremena

Svjetlosni pokazatelji tipki

Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)

Svjetlosni pokazatelji sušenja

Ladica sredstava za pranje

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

KEZELŐSZERVEK

Ajtónyitó gomb

Ajtózár jelzőlámpa

Start/Szünet Gomb

Késleltetett indítás gomb

1300/600 gomb

„Szuper Öblítés” Gomb

Gyűrődésvédő Gomb

Mosási hőfokszabályozó gomb

Szárítási idő választógomb

A visszaszámláló rendszer jelzőlámpái

Nyomógombok jelzőlámpái

A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI” helyzet

Szárítás jelzőlámpa

Mosószer tároló fiók

Opis elementów panelu sterowania

Przycisk odblokowujący drzwiczki

Kontrolka blokada drzwiczek

Przycisk start

Przycisk „Opóźniony Start”

Przycisk 1300/600

Przycisk dodatkowego płukanie

Przycisk łatwe Prasowanie

Pokrętko regulacji temperatury prania

Pokrętko programy suszenia

Kontrolki pozostałego czasu

Lampka kontrolna przycisków

Pokrętko programów z OFF

Lampka kontrolna suszenia

Szuflada na proszek

COMENZI

Buton deschidere hublou

Led indicator hublou blocat

Buton Pornit/Oprit

Buton pornire intarziata

Buton 1300/600

Buton pentru extra clătire

Buton Antisifonare

Buton reglare temperatura de spalare

Buton rotativ selector al timpului de uscare


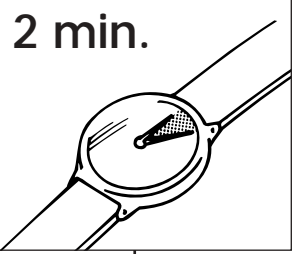

Led indicator sistem de contorizare a timpului ramas din program in curs

Leduri indicatoare butoane

Buton selectare programe cu pozitie "OFF"

Lampa indicator de uscare

Caseta detergenti

<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u></p>	<p style="text-align: center;">(HR)</p> <p style="text-align: center;"><u>OPIS KONTROLA</u></p>		<p style="text-align: center;">(HU)</p> <p style="text-align: center;"><u>A KEZELŐSZERVEK</u> <u>ISMERTETÉSE</u></p>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p style="text-align: center;"><u>OPIS ELEMENTÓW</u> <u>PANELU STEROWANIA</u></p>	<p style="text-align: center;">(RO)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIERE</u> <u>COMENZI</u></p>
<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDE 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>	<p>TIPKA ZA OTVARANJE VRATA</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ZNAČAJNO: PERILICA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPRIJEČAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2 MINUTE PRIJE NEGO OTVORITE VRATA.</p> </div>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">A</p> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  <hr style="width: 50px; margin: 0 auto;"/> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; display: inline-block; margin-top: 10px;"> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">2 min.</p>  </div> </div>	<p>AJTÓNYTÓ GOMB</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>FONTOS! A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.</p> </div>	<p>PRZYCIŚK ODBLOKOWUJĄCY DRZWIČKI</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA: URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWIČEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWIČEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.</p> </div>	<p>BUTON DESCHIDERE HUBLOU</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENȚIE: UN DISPOZITIV SPECIAL DE SIGURANTA IMPIEDICA DESCHIDEREA IMEDIATA A HUBLOULUI LA SFARSITUL SPALARII. DUPA TERMINAREA CENTRIFUGARII ASTEPTATI DOUA MINUTE INAINTI DE A DESCHIDE HUBLOUL.</p> </div>
<p>SPIA PORTA BLOCCATA</p> <p>La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa. Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.</p> <p>Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.</p> <p>Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.</p>	<p>SVJETLOŠNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tjpku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.</p> <p>Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.</p> <p>Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svjetliti.</p> <p>Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.</p>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">B</p> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  </div>	<p>AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA</p> <p>Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva. Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillog, majd égve marad.</p> <p>Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.</p> <p>A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.</p>	<p>KONTROLKA BLOKADA DRZWIČEK</p> <p>Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona. Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania. Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga. Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania. Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.</p>	<p>INDICATOR HUBLOU BLOCAT</p> <p>Ledul este aprins când usa e blocata si masina este in functiune. Când apasati butonul Pornit/Oprit si hubloul este inchis, ledul va clipi pe moment si apoi va ramâne aprins.</p> <p>Atentie: Daca ledul va clipi in continuare atunci usa nu e inchisa.</p> <p>La sfarsitul programului rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF.</p>

(IT)**TASTO AVVIO/PAUSA**

Dopo avere selezionato un programma attendere che la spia "STOP" inizi a lampeggiare prima di premere il tasto AVVIO

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi (a seconda del ciclo impostato si illuminerà una delle spie).

NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRA' ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione (ad esclusione del tasto prelavaggio). Tenere il tasto AVVIO/PAUSA premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti funzione e di una spia del tempo restante indica che la macchina è in pausa, modificate quanto desiderato e premete nuovamente il tasto AVVIO/PAUSA annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò. Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO

È possibile cancellare in qualsiasi momento il programma portando il selettore in posizione di OFF.

(HR)**TIPKA START**

Kada odaberete program pranja, pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP zatrepia prije nego pritisnete tipku START.

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja (ovisno o odabranom ciklusu jedan od svjetlosnih pokazatelja će zasvijetliti).

ZNAČAJNO: NAKON ŠTO PRITISNETE TIPKU START, PERILICI JE POTREBNO NEKOLIKO TRENUTAKA DA ZAPOČNE S RADOM.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)

Program pranja može biti privremeno zaustavljen (pauza) u bilo kojem trenu tijekom ciklusa pranja tako da na oko dvije sekunde držite pritisnutom tipku "START/PAUZA".

Kada je perilica privremeno zaustavljena treptat će svjetlosni pokazatelj "vrijeme do kraja" i optičke tipke. Da ponovno pokrenete program pranja još jednom pritisnite tipku START/PAUZA.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite program pranja okrenite gumb programatora na položaj OFF.

C**START/PAUSE****(HU)****START/SZÜNET GOMB**

A program kiválasztásakor a START gomb lenyomása előtt várja meg, amíg a „STOP” jelzőlámpa villogni nem kezd.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot (a kiválasztott ciklusnak megfelelően az egyik jelzőlámpa kigyullad).

MEGJEGYZÉS: A START GOMB LENYOMÁSÁKOR ELTELIK NÉHÁNY PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

A program a mosási ciklus közben bármikor megállítható a Start/Szünet gomb kb. két másodperce történő lenyomva tartásával. Ha a gép a Szünet üzemmódban van, akkor a „Hátralévő idő” jelzőlámpa és az opciógombok villognak. A program újraindításához nyomja meg ismét a **START** gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe kell fordítani.

(PL)**PRZYCIŚK START**

Po wybraniu programu należy poczekać aż kontrolka STOP zacznie migotać, a następnie wcisnąć przycisk START.

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolki czasu pozostałego do zakończenia prania)

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCIŚKU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Aby to zrobić należy przytrzymać wcisnięty przycisk „START/PAUZA” przez około 2 sekundy. Migające kontrolki przycisków i czas pozostały do końca programu wskazują, że pralka jest w fazie paazy. Należy wtedy ustawić nowy żądany program i na nowo wcisnąć przycisk „START/PAUZA”, co zlikwiduje przerwę w pracy pralki.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

W każdym momencie można skasować ustawiony program przekręcając pokrętkę programatora na pozycję OFF.

(RO)**BUTON PORNIT/OPRIT**

Cand un program e selectat asteptati ca ledul indicator "STOP" sa se aprinda inainte de a apasa butonul START.

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare, ledul corespunzator acelui program se va aprinde.

ATENȚIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECUINDE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA.


A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUZA)


Dupa ce programul a inceput poate fi modificat doar apasand butoanele relevante pentru acel program. Programul poate fi oprit in orice moment al ciclului de spalare tinand apasat aprox. 2 secunde butonul "Start/Pause". Cand ne aflam in modul pauza, ledul indicator "Sistem de contorizare" si butoanele de optiuni sunt aprinse. Pentru a reveni in program apasati butonul "Start/Pause" inca o data.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Se poate opri un program rotind butonul selector de programe in pozitia OFF.

<p align="center">Ⓜ</p> <p>I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.</p>	<p align="center">Ⓜ</p> <p>Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.</p>			<p align="center">Ⓜ</p> <p>Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.</p>	<p align="center">Ⓜ</p> <p>Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.</p>	<p align="center">Ⓜ</p> <p>ATENȚIE! Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.</p>
<p>TASTO PARTENZA DIFFERITA</p> <p>Questo tasto permette di programmare l'avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo di 3, 6 o 9 ore.</p> <p>Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo: Impostare il programma scelto (la spia STOP inizia a lampeggiare) Premere il pulsante PARTENZA DIFFERITA (ad ogni pressione si potrà impostare una partenza ritardata rispettivamente di 3,6 o 9 ore e la spia corrispondente al tempo scelto inizierà a lampeggiare) Premere il tasto START (La spia corrispondente al tempo scelto rimarrà accesa) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.</p> <p>E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue: premere ripetutamente il tasto PARTENZA DIFFERITA per spegnere le spie (a conferma che la partenza ritardata è stata annullata la spia STOP inizierà a lampeggiare) . A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto START o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un altro programma.</p>	<p>TIPKA ZA ODGODU POČETKA PRANJA</p> <p>S ovom tipkom može se podesiti vrijeme odgode početka pranja od 3, 6 ili 9 sati.</p> <p>Da podesite vrijeme odgode početka pranja postupite kako slijedi:</p> <p>-Odaberite program pranja (svjetlosni pokazatelj STOP trepti).</p> <p>-Pritisnite tipku za odgodu početka pranja, svaki puta kada pritisnete tipku početak pranja biti će zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a treptat će i odgovarajući svjetlosni pokazatelj. Pritisnite tipku START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svjetlosni pokazatelj prestat će treptati i od tog momenta će svjetliti).</p> <p>Nakon isteka zadanog vremena program pranja će se pokrenuti.</p> <p>Da poništite ovu funkciju postupite kako slijedi:</p> <p>-držite pritisnutom tipku za odgodu početka pranja sve dok svjetlosni pokazatelj prestane svjetliti (svjetlosni pokazatelj STOP trepti), program pranja sada možete pokrenuti ručno korištenjem tipke START ili možete isključiti perilicu rublja okretanjem gumba programatora na položaj OFF.</p>	<p align="center">D</p>		<p>KÉSLELTETETT INDÍTÁS GOMB</p> <p>A készülék beindításának ideje ezzel a gombbal állítható be, így a készülék indítása 3, 6 vagy 9 órával késleltethető.</p> <p>A késleltetett indítás beállításához a következőképpen kell eljárni: Válassza ki a programot (a „STOP” jelzőlámpa villog). Nyomja le a „Késleltetett indítás” gombot (a gomb minden egyes lenyomásakor az indítást 3, 6 vagy 9 órával késlelteti, és a megfelelő jelzőlámpa villog).</p> <p>A Késleltetett indítási művelet megkezdéséhez nyomja le a START gombot (a kiválasztott késleltetett indítási időhöz kapcsolódó jelzőlámpa villogása megszűnik, és égve marad).</p> <p>A kívánt késleltetési idő végén beindul a program.</p> <p>A Késleltetett indítás funkció törlése: Nyomja le a Késleltetett indítás gombot, amíg a jelzőlámpák el nem alszanak (a STOP jelzőlámpa villog), ezután a program kézzel indítható a START gombbal, vagy a készülék kikapcsolható a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.</p>	<p>PRZYCIŚK “ OPÓŹNIONY START”</p> <p>Przycisk ten pozwala zaprogramować wtarczenie cyklu prania za 3, 6 lub 9 godzin. Aby włączyć “opóźniony start” należy: Ustawić wybrany program (kontrolka STOP zacznie migać) Wcisnąć przycisk OPÓŹNIONY START. Każde wciśnięcie powoduje wybranie czasu rozpoczęcia odpowiednio za 3, 6 lub 9 godzin. (Kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi zacznie migać.)</p> <p>Wcisnąć przycisk START aby rozpocząć odliczanie czasu pozostałego do automatycznego wtarczenia się cyklu prania w zaprogramowanym czasie. (kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi pozostanie zapalona)</p> <p>Możliwe jest anulowanie ustawienia opóźnionego startu w następujący sposób: Wcisnąć kilkakrotnie przycisk OPÓŹNIONY START aby zgasić kontrolki (na potwierdzenie, że opóźniony start jest anulowany kontrolka STOP zacznie migać).</p> <p>W tym momencie jest możliwe rozpoczęcie cyklu wybranego poprzednio, poprzez wciśnięcie przycisku START albo anulowanie cyklu poprzez ustawienie pokrętkę programatora na pozycję OFF i następnie wybranie innego programu.</p>	<p>BUTON PORNIRE INTARZIATA</p> <p>Pornirea aparatului poate fi setata cu acest buton, intarziind pornira cu 3,6, sau 9 ore. Pentru a selecta intervalul de timp dupa care masina va porni:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Selectati un program (indicatorul"STOP" va clipi) 2. Apasati butonul "Start Delay" (la fiecare apasare pornirea masinii va fi intarziata cu 3,6 sau 9 ore si ledul corespunzator va clipi) 3. Apasati START pentru a incepe procedura de Start Delay/Pornire intarziata (ledul indicator asociat butonului Start Delay nu va mai clipi si va ramane aprins continuu). La expirarea timpului selectat pentru intarziere, masina va porni programul de spalare ce a fost ales in prealabil. <p>Pentru a renunta la aceasta functie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - apasati butonul Start Delay pana cand ledul se va stinge (ledul STOP va clipi) si programul va putea fi pornit manual folosind butonul START sau - opriti aparatul rotind butonul de selectie programe pe pozitia OFF.

<p align="center">IT</p> <p>TASTO 1300/600</p> <p>La lavabiancheria effettua la centrifuga finale con incremento graduale della velocità fino alla massima velocità prevista. Il tasto esclude l'alta velocità riducendola a 600 giri.</p>	<p align="center">HR</p> <p>TIPKA 1300/600 Perilica-sušilica postupno povećava brzinu završnog centrifugiranja na najveću moguću brzinu. Ova tipka može smanjiti brzinu centrifugiranja na 600 o/min.</p>	<p align="center">E</p>	<p align="center">1300 600</p>	<p align="center">HU</p> <p>1300/600 GOMB A gép fokozatosan növeli a maximális szintre az utolsó centrifugálás sebességét. Ez a gomb 600 ford./percre csökkenti a centrifugálási sebességet.</p>	<p align="center">PL</p> <p>PRZYCIK 1300/600</p> <p>Pralko-suszarka wykonuje końcowe odwirowanie ze stopniowym zwiększaniem prędkości, aż do uzyskania przewidzianej prędkości wirowania. Przycisk wyłącza wysokie prędkości wirowania redukując je do 600 obr./min.</p>	<p align="center">RO</p> <p>BUTON 1300/600 La programul pentru tesaturi rezistente, masina efectueaza centrifugarea finala, crescind gradul viteza de la 600 rotatii pina la viteza maxima prevazuta. Prin apasarea tastei, se reduce viteza de rotatie la 600 de rotatii.</p>
<p>TASTO SUPER RISCIAQUO</p> <p>Grazie al nuovo sistema elettronico agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di risciacquo. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente risciacquati. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie. Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e in caso di lavaggi di tessuti molto sporchi, per i quali si è dovuto impiegare molto detersivo, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo. Questo tasto non è disponibile nei programmi lana.</p>	<p>TIPKA ZA DODATNO ISPIRANJE Zahvaljujući novom elektronskom sustavu, pritiskom na ovu tipku moguće je pokrenuti poseban ciklus ispiranja. Dodavanjem veće količine vode i novim načinom djelovanja koje je kombinirano s okretanjem bubnja i punjenjem i pražnjenjem vode, rublje će uvijek biti savršeno isprano. Ova funkcija posebno je proučena zbog osoba s osjetljivom i nježnom kožom kojima i najmanji ostaci deterdženta mogu izazvati alergije i nadražaje. Savjetujemo da ovu funkciju koristite za pranje dječje odjeće kao i kod pranja vrlo prljave odjeće kada se koriste veće količine deterdženta ili pri pranju rublja od frotira čija vlakna imaju tendenciju zadržavanja deterdženta. Ova tipka nije dostupna na programima za pranje vune.</p>	<p align="center">F</p>		<p>SZUPERÖBLÍTÉS GOMB</p> <p>Az új elektronikus rendszernek köszönhetően a gomb lenyomásával egy új, speciális öblítési ciklus indítható be. További jelentős vízmennyiség hozzáadása, valamint az az új megoldás, amely a dob forgási ciklusait a víz hozzáadásával és elvételével kombinálja, a ruha tökéletes öblítését teszi lehetővé. Ezt a funkciót érzékeny bőr emberekkel vizsgáltattuk meg, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is irritációt vagy allergiát okozhat. Célszerű ezt a funkciót gyermekruhák és nagyon piszkos ruhadarabok esetében is használni, amelyekhez nagy mennyiségű mosószert használtak szükséges, vagy törülközőanyag mosásához, amelyek szövetszálaik hajlamosak a mosószert megkötésére. A gyapjúmosó programok esetében ez a gomb nem használható.</p>	<p>PRZYCIK DODATKOWEGO PŁUKANIE</p> <p>Nowy elektroniczny system pozwala, za pomocą przycisku, wybrać specjalny cykl płukania, w czasie którego zwiększona ilość wody oraz obroty bębna połączone z kilkakrotnym pobieraniem i wypuszczaniem wody powodują znacznie dokładniejsze wypłukanie pranej bielizny. Ten nowy cykl płukania został opracowany specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet minimalne resztki detergentu mogą powodować podrażnienia i alergię. Doradzamy stosowanie tego programu przy praniu odzieży dziecięcej, oraz przy praniu tkanin silnie zabrudzonych, do których używa się zwiększonych ilości detergentu, jak również przy praniu tkanin frotte, które mają skłonność do zatrzymywania detergentów. Ten przycisk nie jest aktywny przy programach WELNA.</p>	<p>BUTON PENTRU EXTRA CLATIRE</p> <p>Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent.</p>

IT

TASTO ANTIPIEGA

Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare.

In modo particolare per i tessuti **misti e sintetici** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi. Per i tessuti **delicati**, ad esclusione della **lana**, vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo. Nel programma **lana** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.

Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.

Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati e della lana**, le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo.
- Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:
 - portare la manopola programmi prima in posizione di "OFF";
 - selezionare il programma solo scarico **↵**;
 - riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante "AVVIO/PAUSA".

HR

TIPKA ZA ZAŠTITU OD GUŽVANJA

Funkcija za zaštitu od gužvanja smanjuje gužvanje koliko god je to moguće, ovaj jedinstveni sustav protiv gužvanja prilagodjen je za posebne vrste tkanina.

MIJEŠANE TKANINE

Voda je postupno hladjena kroz dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja a zatim se nježnim centrifugiranjem tkaninama osigurava najveći stupanj opuštanja.

OSJETLJIVE TKANINE

Dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja nakon kojih tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi samo istjecanje vode.

VUNENE TKANINE

Nakon završnog ispiranja tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice, **svjetlosnipokazatelj trepti**.

Kada želite isprazniti perilicu pritisnite **tipku za zaštitu od gužvanja**, slijedi istjecanje vode, centrifugiranje i vadijenje rublja.

Ako odjeću ne želite centrifugirati uključite samo istjecanje vode:

- okrenite gumb programatora na položaj **OFF**,
- odaberite program za samo istjecanje vode **↵**
- ponovno uključite perilicu pritiskom na tipku **START/PAUSE**.

G



HU

GYŰRŐDÉSVÉDŐ GOMB

A gyűrődésvédő funkció a lehető legkisebb mértékűre csökkenti a ruhák gyűrődését a speciális textíliákhoz kialakított, egyedi tervezésű gyűrődésgátló rendszerek köszönhetően.

KEVERT ANYAGOK: az utolsó két öblítés alatt a víz fokozatosan lehűl, majd pedig egy finom centrifugálás biztosítja az anyagok maximális mértékű „pihentetését”.

FINOM ANYAGOK: az utolsó két öblítés után nincs centrifugálás, az anyagok a kivételükig a vízben maradnak. Ha ki szeretné venni a ruhát, nyomja le a „Gyűrődésvédő” gombot – ezzel leereszti a vizet a gépből.

PAMUT: az utolsó öblítés után a ruhadarabok a kivételükig a vízben maradnak, és a gomb **jelzőlámpája villog**.

Ha ki szeretné venni a ruhákat, nyomja le a „Gyűrődésvédő” gombot; ekkor a gép leereszti a vizet és kicentrifugálja a ruhákat.

Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni:

– Állítsa a programválasztó gombot a „**KI**” helyzetbe.

– Válassza a vízűrtő programot. **↵**

– A „**Start/Szünet**” gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.

PL

PRZYCIŚK ŁATWE PRASOWANIE

Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gniesienie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych**

połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniesienie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania **wełny**

przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien. **Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.**

Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych i wełny** można: Zwolnić przycisk **ŁATWE PRASOWANIE**, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzania wody i wirowania.

Aby wykonać program **WYPUSZCZENIE WODY:**
- ustawić pokrętko programatora na pozycję **OFF**
- wybrać program **WYPUSZCZENIE WODY** **↵**
- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk **START**.

RO

BUTON ANTISIFONARE

Aceasta funcție (Nu este valabil pentru programele pentru BUMBAC) minimizează numărul cutelor atât cât este posibil, folosind un sistem unic anti-sifonare care este diferit în funcție de tipul materialelor ce se spală.

1. Tesaturi mixte

Apa este racita treptat și complet până la finalul celor 2 clătiri fără stoarcere și apoi are loc o stoarcere delicată.

2. Tesaturi delicate

La final au loc 2 clătiri fără stoarcere și rufe sunt lasate în apă până când sunt scoase. Când sunteti gata să le scoateți, apăsați butonul "**Antisifonare**" și apa va fi evacuată.

3. Lana

Dupa ultima clătire, rufe sunt lasate în apă până când le scoateți, iar **indicatorul butonului clipește**. Când sunteti gata să le scoateți, apăsați butonul "**Antisifonare**" care va face ca apa să fie evacuată și rufele stoarse foarte ușor. Dacă nu vreți să stoarceti ușor, ci doar să evacuați apa:

- Puneti rotita de selectie programe pe pozitia **OFF**;

- Selectati programul evacuaire apa **↵**;

- Porniti din nou masina apasand butonul "**Start/Pause**"

IT

MANOPOLA DI
REGOLAZIONE DELLA
TEMPERATURA DI LAVAGGIO

PUO' RUOTARE NEI DUE
SENSI

Questa lavatrice é dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.

ATTENZIONE QUESTA
TEMPERATURA NON DEVE
MAI ESSERE SUPERATA

HR

KONTROLNI GUMB
TEMPERATURE PRANJA

SMJER OKRETANJA U
BUBNJU

Ovim gumbom moguće je sniziti, ali ne i povišiti temperaturu ciklusa pranja. Temperature navedene u tabeli programa su najviše temperature primjerene za pojedini program pranja.

**UPOZORENJE!
NAVEDENE TEMPERATURE
NIKADA
NE SMIJETE PREKORAČITI!**

H



HU

MOSÁSI HOFOKSZABÁLYOZÓ
GOMB

KÉT IRÁNYBAN FOROG

Ezzel a gombbal csak csökkenteni lehet a mosási ciklus hőmérsékletét. A programtáblázat az egyes mosási típusokhoz javasolt maximális hőmérsékletet jelzi.

**FIGYELMEZTETÉS: EZT A
HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKET
SOHASEM SZABAD
TÚLLÉPNI.**

PL

POKRĘTŁO REGULACJI
TEMPERATURY PRANIA

POKRĘTŁO TO MOŻE
OBRAĆAĆ SIĘ W OBYDWU
KIERUNKACH

Pokrętko to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.

**UWAGA: TEMPERATURY TEJ
NIE WOLNO W ŻADNYM
PRZYPADKU PRZEKRACZAĆ**

RO

BUTON DE REGLARE A
TEMPERATURII DE
SPALARE

SE POATE ROTI IN
AMBELE SENSURI.

Aparatul este dotat cu acest dispozitiv pentru a stabili temperatura de spalare dorita. Tabelul cu programe de spalare indica temperatura maxima recomandata pentru tipul de spalare.

**ATENȚIE: ACEASTA
TEMPERATURA NU
TREBUIE NICIODATA
DEPASITA**

IT

MANOPOLA PROGRAMMI DI ASCIUGATURA

PUO' RUOTARLA NEI DUE SENSI.

Questa manopola permette di impostare un programma o un tempo di asciugatura fino ad un massimo di 120 minuti comprensivi di una fase finale di raffreddamento di 10 minuti.

Se si seleziona il tempo di asciugatura prima o durante il ciclo di lavaggio la macchina inizierà automaticamente il programma di asciugatura.

Se si seleziona un programma di lavaggio non abilitato all'asciugatura automatica (programmi per tessuti delicati, lana e solo scarico) alla fine del ciclo si accenderà la spia "STOP" senza eseguire la fase di asciugatura.

NOTA: A FINE ASCIUGATURA RIPORTARE SEMPRE IL SELETTORE IN POSIZIONE "☀".

CONSIGLI UTILI:

Per piccoli carichi di biancheria (inferiori ad 1 Kg) o per carichi leggermente umidi si consiglia di utilizzare il programma asciugatura a tempo 30'. La vostra lavasciuga conclude il ciclo automaticamente al raggiungimento del grado di asciugatura o del tempo impostato. Per un corretto funzionamento dell'apparecchio è preferibile non interrompere la fase di asciugatura se non realmente necessario.

Programmi Automatici:

Selezionando uno di questi 3 programmi automatici la lavasciuga calcolerà in base al carico e al tipo di asciugatura scelto, il tempo necessario di asciugatura ed il grado di umidità residua desiderata.

HR

GUMB ZA IZBOR VREMENA SUŠENJA

OKREĆE SE U OBA SMJERA

Ovaj gumb podešava program ili vrijeme sušenja do najviše 120 minuta uključujući završnu fazu hladjenja od 10 minuta.

Ako se vrijeme sušenja odabere prije ili tijekom ciklusa pranja perilica-sušilica će automatski započeti s programom sušenja.

Ako odabrani program ne omogućuje automatsku fazu sušenja (npr. program za osjetljive vunene tkanine ili program za samo ispuštanje vode), na kraju ciklusa pranja uključit će se svjetlosni pokazatelj STOP i ciklus sušenja neće biti izveden.

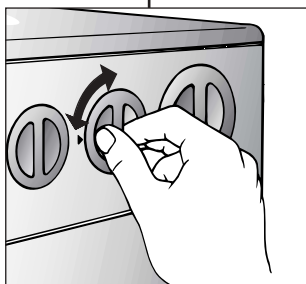
NAPOMENA: NA KRAJU SVAKOG CIKLUSA SUŠENJA, GUMB ZA IZBOR VREMENA SUŠENJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ ISKLJUČENO (☀).

KORISNI SAVJETI:

Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili za manje mokro rublje. Ova perilica-sušilica rublja automatski završava ciklus kada dostigne odabranu razinu ili vrijeme sušenja. Za ispravan rad perilice-sušilice, poželjno je da se faza sušenja ne prekida bez razloga, osim kada je to zaista neophodno.

Automatski programi:

pri odabiru jednog od 3 automatska programa, perilica-sušilica će izračunati vrijeme koje je potrebno za sušenje kao i preostalu potrebnu vlažnost, zavisno o količini rublja i odabranoj vrsti sušenja



HU

SZÁRÍTÁSI IDŐ VÁLASZTÓGOMB

MINDKÉT IRÁNYBAN FOROG

Ezzel a gombbal állítható be egy program vagy szárítási idő maximum 120 percre, 10 perces befecéző hűtőfázissal.

Ha a szárítási időt a mosóciklus előtt vagy alatt választjuk ki, akkor a gép automatikusan megkezdi a szárítóciklust.

Ha olyan programot választottunk, amely nem kapcsolja be az automatikus szárítófázist (például Finom és Gyapjú program, vagy leürítő program), akkor a mosóciklus végén kigyullad a STOP lámpa, és nem kezdődik meg a szárítóciklus.

MEGJEGYZÉS: A SZÁRÍTÁSI IDŐ VÁLASZTÓGOMBOT MINDEN SZÁRÍTÓCIKLUS VÉGÉN VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE (☀).

HASZNOS ÖTLETEK:

A 30 perces szárítóprogramot a kisebb (1 kg-nál kisebb) adagokhoz vagy enyhén nedves ruhaadagokhoz ajánljuk. A mosó-szárítógép automatikusan befecézi a ciklust, amint eléri a kiválasztott szárítási szintet vagy időt. A készülék megfelelő működése érdekében ne szakítsuk meg a szárítási ciklust, hacsak az nem feltétlenül szükséges.

Automatikus programok:

A 3 automatikus program egyikének a kiválasztásával a mosó-szárítógép a ruhaadag nagyságának és a kiválasztott szárítási típusnak megfelelően kiszámítja a szárításhoz szükséges időt és a szükséges maradék nedvességet.

PL

POKRĘTŁO PROGRAMY SUSZENIA

MOŻE OBRACAĆ SIĘ W DWUCH KIERUNKACH

To pokrętko pozwala ustawić program lub czas suszenia maksymalnie do 120 min, włącznie z fazą końcowego schładzania trwającą 10 min. Jeżeli wybierzemy czas suszenia przed lub w trakcie cyklu prania, pralko-suszarka automatycznie rozpocznie program suszenia.

Jeżeli wybierzemy program prania nie potężony z automatycznym suszeniem (programy delikatne, wetna, tylko odprowadzanie wody) na końcu cyklu zapali się kontrolka "STOP" bez wykonania fazy suszenia.

UWAGA: BUTONUL ROTATIV SELECTOR AL TIMPULUI DE USCARE TREBUIE SA FIE READUS LA POZITIA OFF (☀) LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE USCARE.

PRAKTYCZNE RADY

Przy małych załadunkach (poniżej 1 kg.) albo przy załadunkach lekko wilgotnych zaleca się wybieranie programu o czasie 30'. Pralko-suszarka dopasuje cykl automatycznie do osiągnięcia właściwego stopnia wysuszenia i do ustawionego czasu. Dla prawidłowego działania pralko suszarki nie należy przerywać fazy suszenia, jeśli nie jest to absolutnie konieczne.

Programy Automatyczne:

przy wyborze jednego z 3 programów automatycznych pralko-suszarka oblicza na bazie załadunku i typu wybranego programu suszenia czas potrzebny do wysuszenia tkanin i żądany stopień wilgotności.

RO

BUTON ROTATIV SELECTOR AL TIMPULUI DE USCARE

SE ROTESTE IN AMBELE DIRECTII

Acest buton seteaza un program sau un timp de uscare de pana la max. 120 minute cu o faza finala de racire de 10 minute.

Daca timpul de uscare este selectat anterior sau in timpul ciclului de spalare masina va incepe automat programul de uscare.

Daca a fost selectat un program care nu permite faza de uscare automata (de exemplu programele pentru materiale Delicate si din Lana sau un program de scurgere), la sfarsitul ciclului de spalare lampa STOP va continua sa fie aprinsa si nu se va efectua ciclul de uscare.

NOTA: BUTONUL ROTATIV SELECTOR AL TIMPULUI DE USCARE TREBUIE SA FIE READUS LA POZITIA OFF (☀) LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE USCARE.


INFORMATII UTILE:


Programul de uscare de 30 minute este recomandat pentru încărcături mici (mai puțin de 1 kg) sau încărcături ușor umede. Spalatorul - uscatorul dumneavoastra va înceia ciclul automat cand atinge nivelul de uscare sau timpul selectat. Pentru o functionare corecta este preferabil sa nu intrerupeti faza de uscare in afara de cazul in care este neaparar necesar.

Programate Automate:

Prin selectarea unuia din cele 3 programe automate, masina spalator - uscator va calcula timpul necesar pentru uscare si umezeala reziduala necesara, conform timpului de încărcare si uscare selectat.

Premuto il tasto START si accenderà una delle spie indicanti il tempo di asciugatura restante.

 "Programma di asciugatura extra asciutto (consigliato per spugne, accappatoi e carichi ingombranti).

 "Programma di asciugatura pronto armadio

 "Programma di asciugatura pronto stiro

IMPORTANTE!

Durante l'asciugatura: E' possibile fermare il programma portando il selettore in posizione "☼"; non avendo però effettuato la fase di raffreddamento si deve fare molta attenzione perché la biancheria e il cesto possono essere molto caldi. Per questo motivo si consiglia di eseguire comunque il ciclo di raffreddamento portando il selettore in posizione "☼" ruotandolo in senso orario. **Non** è possibile cambiare il programma impostato: anche se si posiziona il selettore su un programma diverso la macchina ignora la nuova impostazione e il ciclo si completa mantenendo il programma impostato inizialmente.


Programmi a Tempo:

120' - 60' - 30':
Possono essere utilizzati per impostare dei programmi di asciugatura a tempo.

IMPORTANTE!

Durante l'asciugatura: E' possibile ridurre il tempo impostato. E' possibile fermare il ciclo portando il selettore in posizione "☼"; non avendo però effettuato la fase di raffreddamento si deve fare molta attenzione perché la biancheria e il cesto possono essere molto caldi. Per questo motivo si consiglia di eseguire comunque il ciclo di raffreddamento portando il selettore in posizione "☼" ruotandolo in senso orario.

Nakon pritiska na tipku START, uključit će se jedan od svjetlosnih pokazatelja da prikaže preostalo vrijeme sušenja.

 " = program sušenja "extra suho" (preporučuje se za ručnike, ogrtače od frotra i teške tkanine),

 " = program sušenja "spremno za ormar"

 " = program sušenja "spremno za glačanje"

VAŽNO!

Tijekom ciklusa sušenja: Program ciklusa može se poništiti okretanjem gumba za izbor programa sušenja na položaj nula (☼): u tom slučaju morate biti oprezni zato jer uredjaj i rublje mogu biti vrlo vrući budući da perilica-sušilica nije izvela fazu hladjenja. Za ispravan rad poželjno je provesti fazu hladjenja tako da gumb okrene u desno na položaj (☼). Program sušenja ne može se mijenjati: čak i onda ako se gumb podese na neki drugi program, perilica-sušilica neće prihvatiti nove postavke i nastavit će s radom da završi prvobitan program sušenja.


Vremenski programi:


120 minuta - 60 minuta - 30 minuta:
Mogu biti korišteni za izbor vremenskih programa sušenja.


ZNAČAJNO!

Tijekom ciklusa sušenja: Vrijeme sušenja može se smanjiti: Program sušenja može se poništiti okretanjem gumba za izbor programa sušenja na položaj nula (☼): u tom slučaju morate biti oprezni zato jer uredjaj i rublje mogu biti vrlo vrući budući da perilica-sušilica nije izvela fazu hladjenja. Za ispravan rad poželjno je provesti fazu hladjenja tako da gumb okrene u desno na položaj (☼).

A START gomb lenyomása után az egyik jelzőlámpa felgyullad a hátralévő szárítási idő kijelzésére.

 " = „Extra száraz” szárítóprogram (törülközőkhöz, fürdőköpenyekhez és nagyméretű ruhadarabokhoz ajánljuk)

 " = „Szekrényszáraz” szárítóprogram

 " = „Vasalószáraz” szárítóprogram

FONTOS!

A szárítóciklus alatt: A szárítóprogram a szárítási idő választógomb nulla helyzetbe (☼) fordításával törölhető: ebben az esetben vigyázni kell, mert a gép és a ruhanemű nagyon forró lehet, mivel a hűtőfázisra nem került sor. A megfelelő működés érdekében célszerű végrehajtani a hűtőfázist a gomb jobbra fordításával a (☼) helyzetbe. A szárítóprogram nem változtatható meg: ha a választógombot egy másik programra állítjuk, a gép figyelmen kívül hagyja ezt az új beállítást, és tovább folytatja az eredeti szárítóprogram végrehajtását.


Időzített programok:


120 perc - 60 perc - 30 perc:
Az időzített szárítóprogram kiválasztásához is használhatók.

FONTOS!

A szárítóciklus alatt: A szárítási idő csökkenthető. A szárítási idő a szárítási idő választógomb nulla helyzetbe (☼) fordításával törölhető: ebben az esetben vigyázni kell, mert a gép és a ruhanemű nagyon forró lehet, mivel a hűtőfázisra nem került sor. A megfelelő működés érdekében célszerű végrehajtani a hűtőfázist a gomb jobbra fordításával a (☼) helyzetbe. A szárítási idő nem növelhető: ha a választógombot egy nagyobb időre állítjuk, a gép figyelmen kívül hagyja ezt az új beállítást, és tovább folytatja az eredeti szárítóciklus idejének végrehajtását.

Wciśnięcie przycisku Start zapala jedną z kontroltek wskazującą czas pozostały do zakończenia suszenia.

 = Program suszenia mocny (zalecany dla tkanin z gabką, szlafroków i dużych załadunków)

 = Program suszenia - "gotowe do zawieszenia w szafie"

 = Program suszenia - "gotowe do prasowania"

WAŻNE!

Podczas suszenia: Można zatrzymać program ustawiając pokrętkę wyboru na pozycji "☼": Jednak nie mając w tym wypadku fazy schładzania, należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ bielizna i bęben będą bardzo gorące. Dlatego zaleca się wykonywanie cykliw suszenia wraz z fazą schładzania, poprzez ustawienie pokrętki wyboru na pozycji "☼", obracając go w kierunku ruchu wskazówek zegara. Nie można zmienić raz ustawionego programu, nawet jeśli ustawi się pokrętkę wyboru na innym niż ustawiony wcześniej programie. Pralko-suszarka zignoruje nowe ustawienie i wykona cykl ustawiony na początku.


Programy czasowe:

120' - 60' - 30'
Mogą być używane do ustawiania suszenia na czas.


WAŻNE!

Podczas suszenia: Jest możliwość zredukowania ustawionego czasu. Jest możliwość zatrzymania cyklu, ustawiając pokrętkę wyboru na pozycję "☼" ale wtedy nie jest wykonywania faza schładzania. Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ bielizna i bęben będą bardzo gorące. Z tego powodu zaleca się wykonywanie suszenia wraz z fazą schładzania poprzez ustawienie pokrętki wyboru na pozycję "☼" obracając go w kierunku ruchu wskazówek zegara.

Dupa apasarea butonului START, unul dintre indicatori se va aprinde pentru a se afisa timpul de uscare ramas.

 " = Program de uscare Extra uscat (recomandat pentru prosoape, halate de baie si incarcari voluminoase)

 " = Program de uscare pentru introducerea rufelor direct in sifonier

 " = Program de uscare pentru calcat

IMPORTANT!

În timpul ciclului de uscare: Programul de uscare poate fi anulat prin rotirea selectorului timpului de uscare la pozitia zero (☼): în acest caz trebuie acordata atentie deoarece masina si încarcatura de rufe pot fi fierbinti ceea ce provoaca neefectuarea fazei de racire. Pentru o exploatare corecta este preferabil sa efectuati faza de racire rasucind butonul în sensul acelor de ceasornic catre pozitia (☼). Programul de uscare nu poate fi schimbat: chiar daca selectorul este setat la alt program, masina ignora aceasta noua setare si continua sa încheie programul de uscare initial.

Programare reglate în timp:

120 minute - 60 minute - 30 minute:
Ele pot fi folosite pentru a selecta programe de uscare reglate în timp.

IMPORTANT!

În timpul ciclului de uscare: Timpul de uscare poate fi redus. Timpul de uscare poate fi anulat prin rotirea selectorului timpului de uscare la pozitia zero (☼): în acest caz trebuie acordata atentie deoarece masina si rufele pot fi foarte fierbinti ceea ce poate provoca neefectuarea fazei de racire. Pentru o exploatare corecta este preferabila efectuarea fazei de racire rotind butonul în sensul acelor de ceasornic la pozitia (☼).

<p>IT</p> <p>Non è possibile aumentare il tempo impostato: anche se si posiziona il selettore su un tempo più alto la macchina ignora la nuova impostazione e il ciclo si completa mantenendo il tempo impostato inizialmente.</p>	<p>HR</p> <p>Vrijeme sušenja ne može se produžiti: čak i onda ako se gumb podesi na duže vrijeme, perilica-sušilica neće prihvatiti nove postavke i nastavit će s radom da završi prvobitan program sušenja.</p>			<p>HU</p> <p>A szárítási idő nem növelhető: ha a választógombot egy nagyobb időre állítjuk, a gép figyelmen kívül hagyja ezt az új beállítást, és tovább folytatja az eredeti szárítóciklus idejének végrehajtását.</p>	<p>PL</p> <p>NIE ma możliwości zwiększenia ustawionego czasu.: jeśli nawet ustawi się pokrętko na dłuższy czas niż ten ustawiony wcześniej, pralko-suszarka zakończy cykl zgodnie z pierwszym ustawieniem .</p>	<p>RO</p> <p>Timpul de uscare nu poate fi majorat : chiar daca selectorul este setat la un timp mai mare, masina ignora aceasta noua selectare si continua sa completeze timpul ciclului de uscare initial.</p>
<p>SPIE TEMPO RESTANTE</p> <p><i>Per gestire meglio il tuo tempo, il sistema di segnalazione a led consente di essere costantemente aggiornati sul tempo residuo alla fine del ciclo.</i></p> <p>Spia START: tempo residuo superiore a 60'</p> <p>Spia 60: tempo residuo inferiore a 60'</p> <p>Spia 30: tempo residuo inferiore a 30'</p> <p>Spia 15: tempo residuo inferiore a 15'</p> <p>Spia STOP: fine programma</p>	<p>SUSTAV ODBROJAVANJA VREMENA (SA SVJETLOSNIM POKAZATELJIMA)</p> <p>Kako bi na najbolji način upravljali vašim vremenom, ova perilica rublja pomoću sustava svjetlosnih pokazatelja omogućuje da stalno budete informirani o preostalom vremenu ciklusa pranja: Svjetlosni pokazatelj</p> <p>START: preostalo vrijeme oko 60 minuta, svjetlosni pokazatelj</p> <p>60: preostalo vrijeme manje od 60 minuta, svjetlosni pokazatelj 30: preostalo vrijeme manje od 30 minuta, svjetlosni pokazatelj 15: preostalo vrijeme manje od 15 minuta, svjetlosni pokazatelj STOP: kraj programa pranja. §</p>	<p>L</p>		<p>A VISSZASZÁMLÁLÓ RENDSZER JELZŐLÁMPÁI</p> <p>Az idővel való jobb gazdálkodás érdekében a mosógép olyan jelzőlámparendszerrel rendelkezik, amely folyamatosan tájékoztatja önt a hátralévő ciklusidőről.</p> <p>Jelzőlámpa START: A hátralévő idő több, mint 60 perc</p> <p>Jelzőlámpa 60: A hátralévő idő kevesebb, mint 60 perc</p> <p>Jelzőlámpa 30: A hátralévő idő kevesebb, mint 30 perc</p> <p>Jelzőlámpa 15: A hátralévő idő kevesebb, mint 15 perc</p> <p>Jelzőlámpa Stop: A program vége</p>	<p>KONTROLKI POZOSTAŁEGO CZASU</p> <p>Wskazują czas pozostaty do końca cyklu prania.</p> <p>Kontrolka START: czas pozostaty do końca cyklu jest wyższy niż 60'.</p> <p>Kontrolka 60': czas pozostaty do końca jest niższy niż 60'</p> <p>Kontrolka 30: czas pozostaty do końca jest niższy niż 30'</p> <p>Kontrolka 15: czas pozostaty do końca jest niższy niż 15'</p> <p>Kontrolka STOP: koniec programu.</p>	<p>LED INDICATOR SISTEM DE CONTORIZARE A TIMPULUI RAMAS DIN PROGRAM IN CURS</p> <p>Pentru a va organiza mai bine timpul, această masina are un sistem de a indica luminos timpul ramas pana la terminarea programului in curs de desfasurare.</p> <p>Led indicator START: Timpul ramas din program mai mare de 60 minute</p> <p>Led indicator 60: Timpul ramas din program mai mic de 60 minute</p> <p>Led indicator 30: Timpul ramas din program mai mic de 30 minute</p> <p>Led indicator 15: Timpul ramas din program mai mic de 15 minute</p> <p>Led indicator Stop: Sfarsitul programului.</p>
<p>SPIE TASTI</p> <p>Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.</p>	<p>SVJETLOJNI POKAZATELJI TIPKI</p> <p>Svjetlosni pokazatelji oko opcijskih tipki svjetle kada je odabrana pripadajuća opcija.</p>	<p>M</p>		<p>NYOMÓGOMBOK JELZŐLÁMPÁI</p> <p>A választógombok mellett lévő jelzőlámpák a konkrét opciók kiválasztásakor gyulladnak fel.</p>	<p>LAMPKA KONTROLNA PRZYCIŚKÓW</p> <p>Lampka kontrolna przycisków zapala się z chwilą wyboru konkretnej opcji</p>	<p>LED INDICATOR BUTOANE</p> <p>Lumina indicatorului din dreptul butoanelor de optiuni se va aprinde in dreptul optiunii selectate.</p>

IT

MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF

PUO RUOTARLA NEI DUE SENSI.
QUANDO SI SELEZIONA UN PROGRAMMA, DOPO ALCUNI SECONDI, LA SEGNALEZIONE LUMINOSA "STOP" INIZIA A LAMPEGGIARE.
N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALEZIONE LUMINOSA STOP RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.

Premere il tasto "Avvio/Pausa" per iniziare il ciclo di lavaggio

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".

NOTA:
LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.

SEGNALEZIONE ASCIUGATURA

Quando è accesa indica che la lavasciuga sta asciugando.

HR

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA.
PERILICA RUBLJA UKLJUČUJE SE ODABIROM PROGRAMA PRANJA PREKO GUMBA PROGRAMATORA.
TAJ POLOŽAJ BITI ĆE OZNAČEN PRESTANKOM TREPTANJA SVJETLOSNOG POKAZATELJA STOP.
OVAJ SVJETLOSNI POKAZATELJ ĆE NEPREKIDNO TREPTATI SVE DOK SE PERILICA NE POKRENE ILI NE VRATI U POLOŽAJ OFF.

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

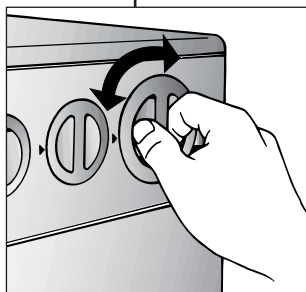
Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

SVJETLOSNI POKAZATELJI SUŠENJA

Svjetlosni pokazatelji će se uključiti da pokažu da perilica-sušilica suši rublje.

N



O

HU

A PROGRAMVÁLASZTÓ

A KIKAPCSOLT HELYZETBEN MINDKÉT IRÁNYBAN FOROG.
A GÉP EGY PROGRAM KIVÁLASZTÁSÁVAL KAPCSOLÓDIK BE A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB SEGÍTSÉGÉVEL.
EZT AZ ÁLLAPOTOT A STOP JELZŐLÁMPA VILLOGÁSA JELZI, AMELY MINDADDIG VILLOG, AMÍG A GÉP BE NEM INDUL VAGY VISSZA NEM TÉR A KIKAPCSOLT HELYZETBE.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot.
A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.
Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSÁKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

“SZÁRÍTÁS” JELZŐLÁMPA

A jelzőlámpa azt jelzi, hogy a mosó/szárítógép szárítást végez.

PL

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBIE STRONY.
KIEDY WYBIERA SIĘ PROGRAM, PO KILKU SEKUNDACH KONTROLKA STOP ZACZYNA MIGAĆ.
ABY ZGASIĆ KONTROLKĘ STOP NALEŻY PRZEKRĘCIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA NA POZYCJĘ OFF.

Wcisnąć przycisk „START/PAUZA” aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętle programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji “OFF”.

UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

LAMPKA KONTROLNA SUSZENIA

Gdy lampka kontrolna zapala się oznacza to, że pralka weszła w fazę suszenia.

RO

BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"

ATENȚIE: PUTETI ROTI IN AMBELE DIRECTII.
MASINA PORNESTE DACA SELECTATI UN PROGRAM CU ACEST BUTON. STAREA MASINII VA FI INDICATA DE LEDUL INDICATORULUI "STOP" CARE VA CLIPI. ACESTA VA CONTINUA SA CLIPESCA PANA CAND MASINA VA INCEPE PROGRAMUL DE SPALARE SELECTAT SAU NE VOM REINTOARCE LA POZITIA "OFF".

Apasati butonul "Start/Pause" pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclu se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalare rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

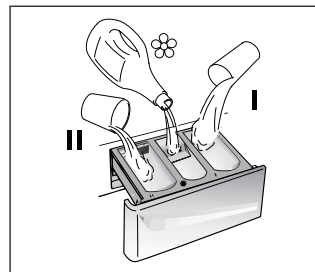
ATENȚIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

LAMPĂ INDICATOR DE USCARE

Becul de control se aprinde pentru a indica ca masina usuca.

TABELLA PROGRAMMI

PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	CARICO DETERSIVO			
				II	☼	I	
Tessuti resistenti <i>Cotone, lino, canapa</i>	Bianchi	90°C	6	90°	●	●	
<i>Cotone, misti resistenti</i>	Colorati resistenti con prelavaggio	60°C P	6	60°	●	●	●
<i>Cotone, misti</i>	Colorati resistenti	60°C **	6	60°	●	●	
	Colorati resistenti	40°C	6	40°	●	●	
	Colorati delicati	30°C	6	30°	●	●	
<i>Cotone</i>	Asciugatura	☀☀	4	-			
Tessuti misti e sintetici <i>Misti resistenti</i>	Colorati resistenti con prelavaggio	60°C P	3	60°	●	●	●
<i>Misti, cotone, sintetici</i>	Colorati resistenti	60°C **	3	60°	●	●	
<i>Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone</i>	Colorati resistenti	50°C	3	50°	●	●	
	Colorati delicati	40°C	3	40°	●	●	
<i>Misti, sintetici delicati</i>	Colorati delicati	30°C	3	30°	●	●	
<i>Misti</i>	Asciugatura	☀	2	-			
Tessuti delicati <i>Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylic, Trevira)</i>	Delicati	☼ 40°C **	1,5	40°	●	●	
	Lana "lavabile in lavatrice"	☼ 30°C	1	30°	●	●	
	Lavaggio a mano	☼ 30°C	1	30°	●	●	
Speciali	* Risciacqui cotone	☼	-	-	△	●	
	* Risciacqui misti	☼	-	-		●	
	* Centrifuga energica	☼	-	-			
	Solo scarico	☼	-	-			
	* Programma di lavaggio "lavatutto"	M&W 40°C	6	40°	●	●	
	* Ciclo rapido 32'	☼ 32' 50°C	2	50°	●		



Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

**Programma consigliato anche per lavaggi a basse temperature (inferiori alla max indicata). Programma di prova secondo CENELEC EN 60456.

■ Regolando opportunamente il termostato è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

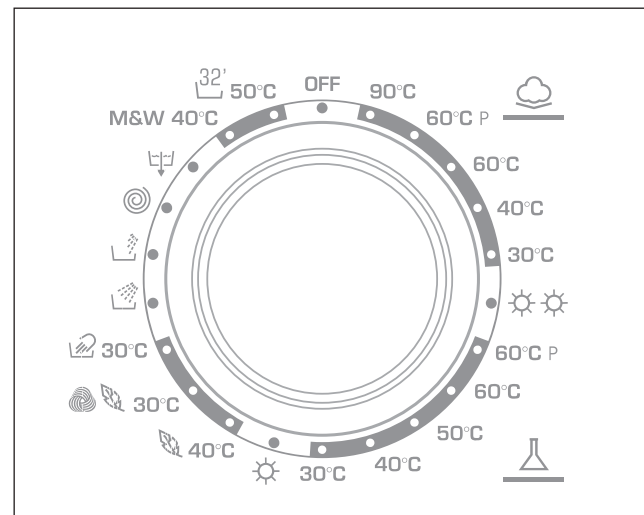
ATTENZIONE: con la manopola in posizione ☼, il programma viene eseguito con acqua fredda.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.

Introdurre nello scomparto "II" del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI COTONE" (☼).

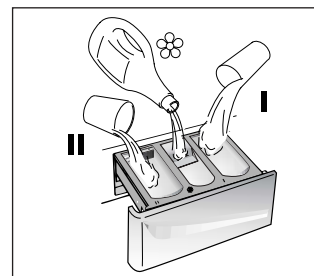
Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

* Programmi speciali abilitati all' asciugatura automatica.



TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:		GUMB PROGRAMATORA NA:	MAX. TEŽINA kg	TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
					II	☼	I
Postojane tkanine pamuk, lan	bijelo rublje	90°C	6	90°	●	●	
	pamuk, postojane miješane	bijelo rublje s predpranjem 60°C P	6	60°	●	●	●
pamuk, miješane	postojane boje	60°C **	6	60°	●	●	
	postojane boje	40°C	6	40°	●	●	
	nepostojane boje	30°C	6	30°	●	●	
pamuk	sušenje	☀☀	4	-			
Miješane tkanine i sintetika miješane, postojane	postojane bojes predpranjem	60°C P	3	60°	●	●	●
	pamuk, miješane tkanine, sintetika	postojane boje 60°C **	3	60°	●	●	
sintetika (najlon, perlon) miješane pamučne	postojane boje	50°C	3	50°	●	●	
	nepostojane boje	40°C	3	40°	●	●	
miješane osjetljiva sintetika	nepostojane boje	30°C	3	30°	●	●	
sintetika	sušenje	☀	2	-			
Vrlo osjetljive tkanine	osjetljivo rublje	☼ 40°C **	1,5	40°	●	●	
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	☼ 30°C	1	30°	●	●	
	"ručno pranje"	☼ 30°C	1	30°	●	●	
Posebni programi	* Ispiranje pamučnog rublja	☼	-	-	△	●	
	* Ispiranje miješanih tkanina	☼	-	-		●	
	* snažno centrifugiranje	☼	-	-			
	samo istjecanje vode	☼	-	-			
	* program MIX & WASH	M&W 40°C	6	40°	●	●	
	* brzi 32-minutni program	☼ 32' 50°C	2	50°	●		



Molimo pročitajte ova napomene:

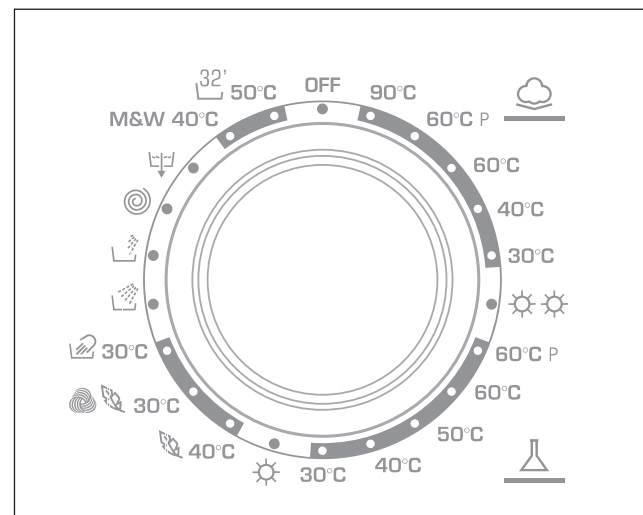
Kada perete izuzetno prljavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 3 kg rublja.

** Program preporučen za pranje na niskim temperaturama (ispod prikazane najviše temperature). Programi u skladu sa normama CENELEC EN 60456.

■ Gumb za promjenljivi izbor temperature omogućuje smanjenje temperature pranja na svakom programu.
UPOZORENJE: ako je gumb za izbor temperature na položaju ☼ program će biti izveden kao hladno pranje.

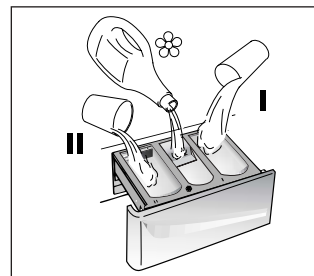
* Poseban program za automatsko sušenje.

△ Kada samo odredjen broj komada rublja za pranje ima tvrdokorne mrlje koje zahtijevaju postupak s tekućim bijelilom, prethodno uklanjanje mrlja može se izvesti u perilici rublja.
Ulijte bijelilo u pregradak za bijelila u ladici za deterdžent označen s "II" i namjestite poseban program "☼" (ISPIRANJE).
Kada ovaj program završi, okrenite gumb za odabir programa na položaj "OFF" (ISKLJUČENO), dodajte preostalo rublje za pranje i nastavite s uobičajenim pranjem na željenom programu.



PROGRAMTÁBLÁZAT

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	HŐM., °C	MOSÓSZERADAG			
				II	☼	I	
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon	Fehér	90°C	6	90°	●	●	
Pamut, vegyes nem érzékeny	Fehér, elÉmosás	60°C P	6	60°	●	●	●
Pamut, vegyes	Gyorsan fakuló	60°C **	6	60°	●	●	
	Gyorsan fakuló	40°C	6	40°	●	●	
	Nem gyorsan fakuló	30°C	6	30°	●	●	
Pamut	Szárítás	☀ ☀	4	-			
Kevért és szintetikus anyagok	Gyorsan fakuló, elÉmosás	60°C P	3	60°	●	●	●
Pamut, kevert textília, szintetikus	Gyorsan fakuló	60°C **	3	60°	●	●	
Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	Gyorsan fakuló	50°C	3	50°	●	●	
	Nem gyorsan fakuló	40°C	3	40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	Nem gyorsan fakuló	30°C	3	30°	●	●	
szintetikus	Szárítás	☀	2	-			
Nagyon finom anyagok	Finom	☼ 40°C **	1,5	40°	●	●	
	„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru	☼ 30°C	1	30°	●	●	
	Kézi mosás	☼ 30°C	1	30°	●	●	
Speciális lehetőségek	* Pamut öblítés	☼	-	-	△	●	
	* Vegyes öblítés	☼	-	-		●	
	* Normál centrifugálás	☼	-	-			
	Csak vízürités	☼	-	-			
	* Mix & Wash vegyes mosóprogram	M&W 40°C	6	40°	●	●	
	* Gyors 32 perces	☼ 32' 50°C	2	50°	●		

**Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!**

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3 kg-ra.

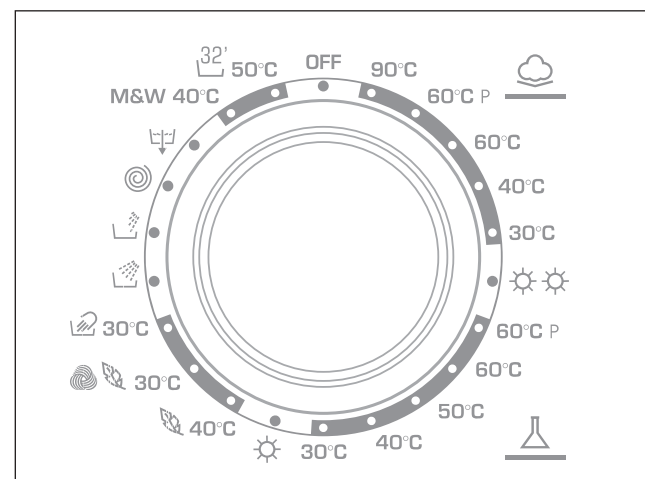
** Alacsony hőmérsékletű mosáshoz is ajánlott program (a jelzett max. hőmérséklet alatt). Programok a CENELEC EN 60456 szerint.

■ változtatható hőmérsékletválasztó gomb minden programban lehetővé teszi a mosási hőmérséklet csökkentését.

FIGYELEM! Ha a hőmérsékletválasztó gomb a ☼ helyzetben van, akkor a program hideg mosással kerül végrehajtásra.

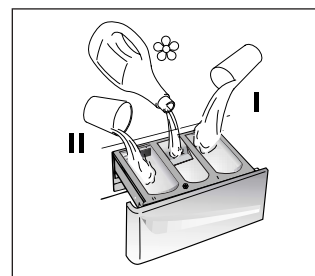
* Speciális programok automatikus szárításhoz.

△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók "II" jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális "ÖBLÍTÉS" programot. ☼ Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a "KI" helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.



TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg*	TEMP. °C	CASETA DET.			
				II	☼	I	
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa	Albe	90°C	6	90°	●	●	
Bumbac, tesaturi mixte rezistente	Albe cu prespalare	60°C P	6	60°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte	Culori rezistente	60°C **	6	60°	●	●	
	Culori rezistente	40°C	6	40°	●	●	
	Culori delicate	30°C	6	30°	●	●	
Bumbac	Uscare	☀☀	4	-			
Tesaturi amestec. si sintetice amestec, rezistente	Culori rezistente prespalare	60°C P	3	60°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte sintetice	Culori rezistente	60°C **	3	60°	●	●	
Sintetice (nylon), amestec bumbac	Culori rezistente	50°C	3	50°	●	●	
	Culori delicate	40°C	3	40°	●	●	
Amestec, sintetice delicate	Culori delicate	30°C	3	30°	●	●	
Sintetice	Uscare	☀	2	-			
Tesaturi foarte delicate	Delicate	☼ 40°C **	1,5	40°	●	●	
	Lana "De spalat in masina"	☼ 30°C	1	30°	●	●	
	Spalat cu mana	☼ 30°C	1	30°	●	●	
Speciale	* Clatiri bumbac	☼	-	-	△	●	
	* Clatiri amestecuri	☼	-	-		●	
	* Stoarcere rapida	☼	-	-			
	Doar evacuare apa	☼	-	-			
	* Progra "Mix&Wash"	M&W 40°C	6	40°	●	●	
	* Rapid 32 minute	☼ 32' 50°C	2	50°	●		



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

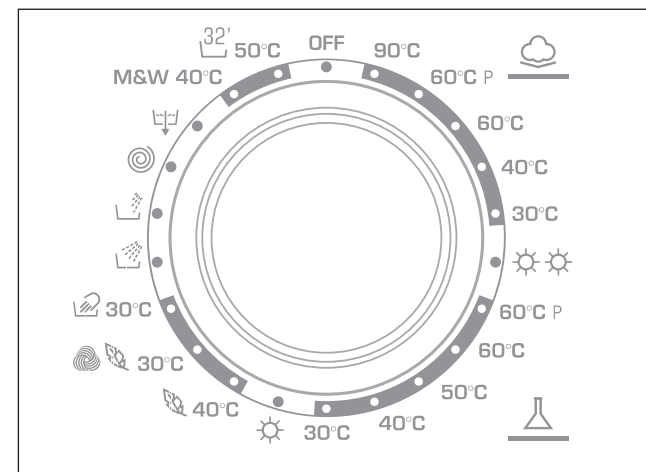
Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reducati incarcatura la maximum 3 kg.

** Programul este recomandat de asemenea pentru spalare la temperaturi scazute (sub temperatura maxima indicata). Programe în concordanta cu CENELEC EN 60456.

* Programe speciale pentru uscare automata.

■ Selectorul temperaturii variabile permite o reducere a timpului de spalare din fiecare program.
ATENTIE: Cu selectorul de temperatura la pozitia ☼ programul va fi realizat cu spalare rece.

△ Cand doar un numar limitat de articole au pete ce necesita tratament cu lichide speciale de scos petele, scoaterea preliminara a petelor poate fi facuta in masina.
 Puneti lichidul de scos petele in containerul special, introdus in compartimentul marcat "II" in caseta de detergenti si setati programul speciale "CLATIRE" ☼. Cand aceasta faza e terminata, rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF, adaugati restul rufelor si incepeti o spalare normala cu programul adecvat.



CAPITOLO 8

SELEZIONE
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1. TESSUTI RESISTENTI

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo. La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

ASCIUGATURA COTONE

Asciugatura tessuti di cotone, spugna, lino, canapa, ecc...

2. TESSUTI MISTI E SINTETICI

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

ASCIUGATURA MISTI

Asciugatura di tessuti misti (sintetici/cotone), tessuti sintetici.

3. TESSUTI DELICATISSIMI

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati come la lana. Il lavaggio ed i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA
PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadržite centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

SUŠENJE PAMUK

Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

**2. TKANINE OD MIJEŠANIH I
SINTETIČKIH VLAKNA**

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

SUŠENJE SINTETIKA

Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

**3. POSEBNO OSJETLJIVE
TKANINE**

Novi program pranja u kojem se izmjenjuje vrlo nježno pranje i namakanje. Ova skupina programa posebno je pogodna za pranje vrlo osjetljivih tkanina kao što je čista vuna periva u perilici. Pranje i ispiranje provode se sa povećanom razinom vode što osigurava najbolje rezultate.



8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettség szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb víztávolítást eredményez.

SZÁRÍTÁS PAMUT

Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

**2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS
ANYAGOK**

A fõmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

SZÁRÍTÁS SZINTETIKUS

Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

**3. KÜLÖNLEGESEN
FINOMSZÁLÚ ANYAGOK**

Ez az új mosási ciklus a mosást és az áztatást váltogatja egymással, és használatát olyan nagyon finomszálú anyagokhoz javasoljuk, mint a gépi mosásra alkalmas tiszta gyapjú. A legjobb eredmények elérése érdekében a mosás és az öblítés magas vízszinttel történik.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

SUSZENIE BAWĘLNA

Suszenie materiałów z bawełny, ręcznikowych, lnianych, dzianiny itp...

**2 MATERIAŁY Z WŁÓKIEN
MIESZANYCH I SINTETYCZNYCH**

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pognielenia pranych tkanin.

SUSZENIE SYNTETYCZNE

Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/bawełnianych), syntetycznych.

**3 MATERIAŁY WYJĄTKOWO
DELIKATNE**

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczone do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA
PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalare are 4 grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

1. TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

USCARE BUMBAC

Bumbac, prosoape cu tesatura plusata, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

USCARE MATERIALE SINTETICE

Tesaturi in amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

3. TESATURI DELICATE

Acest nou ciclu de spalare alterneaza fazele de spalare cu cele de inmuire si este recomandat in mod special pentru fibre foarte delicate (lina pura care poate fi spalata in masina). Atit spalarea cit si clatirea se efectueaza cu un nivel ridicat de apa pentru a se asigura cele mai bune rezultate.

IT**PROGRAMMA SPECIALE
"LAVAGGIO A MANO"**

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.

Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

4. SPECIALI**PROGRAMMA SPECIALE
"RISCIACQUI COTONE"**

Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga alla velocità massima.

E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

**PROGRAMMA SPECIALE
"RISCIACQUI MISTI"**

Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia.

**PROGRAMMA SPECIALE
"CENTRIFUGA FORTE"**

Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità.

SOLO SCARICO

Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

HR**"RUČNO PRANJE"**

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

4. POSEBNI PROGRAMI**POSEBAN PROGRAM
"ISPIRANJE PAMUKA"**

Ovaj program izvodi 3 ispiranja i najveću brzinu centrifugiranja. Program se može koristiti za ispiranje bilo koje vrste tkanina, npr. nakon ručnog pranja.

Ovaj program može se također koristiti kao ciklus bijeljenja (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

**POSEBAN PROGRAM
"ISPIRANJE MIJEŠANIH
TKANINA"**

Ovaj program provodi tri ispiranja s međufazama centrifugiranja

**POSEBAN PROGRAM BRZO
CENTRIFUGIRANJE**

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja.

SAMO ISTJECANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

**HU****KÉZI MOSÁS**

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

4. SPECIÁLIS ANYAGOK**SPECIÁLIS "PAMUT
ÖBLÍTÉS" PROGRAM**

Ez a program három öblítést végez maximális centrifugálási sebességgel. Bármilyen típusú anyag öblítéséhez használható, pl. a kézi mosást követően.

Ez a program fehéritési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

**SPECIÁLIS "VEGYES
ÖBLÍTÉS" PROGRAM**

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel.

**SPECIÁLIS „GYORS
CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM
A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS”**

program maximális centrifugálást végez.

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

PL**PRANIE RĘCZNE 30°**

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.

4. PROGRAMY SPECJALNE**PROGRAM SPECJALNY
"PŁUKANIE BAWĘLNY"**

Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z wirowaniem na wysokich obrotach. Można go używać do płukania różnego rodzaju tkanin, np. do płukania tkanin pranych ręcznie.

Program ten może też być używany do ODPLAMIANIA. (patrz tabela programów.)

**PROGRAM SPECJALNY
"PŁUKANIE TKANINY
MIESZANE"**

Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami.

**PROGRAM SPECJALNY "SILNE
WIROWANIE"**

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości.

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

RO**SPALARE CU MANA**

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30 0C si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

4. SPECIAL**PROGRAM SPECIAL "CLATIRI
BUMBAC"**

Acest program efectueaza 3 clatiri cu o turatie maxima. El poate fi folosit pentru clatirea oricarui tip de tesatura, de exemplu folosirea dupa spalare manuala.

Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbare (vezi lista cu programele de spalare).

**PROGRAM SPECIAL "CLATIRI
AMESTECURI"**

Acest program efectueaza 3 clatiri cu o turatie intermediara.

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima.

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

IT**PROGRAMMA "MIX & WASH"**

Si tratta di un brevetto esclusivo **Candy** e offre 2 grandi vantaggi:

- poter lavare insieme capi di diversi tessuti (es. cotone + sintetico ecc...) **NON STINGENTI**;
- effettuare il lavaggio con un notevolissimo risparmio di energia.

Il programma di lavaggio "Mix & Wash" ha una temperatura di 40°C ed alterna fasi dinamiche (il cesto che gira) a fasi statiche (capi in ammollo in fase di riposo). Per questo motivo ha una durata più elevata, raggiungendo quasi le 3 ore. Il consumo di energia elettrica per l'intero ciclo a pieno carico è di soli 850 W/h.

Avvertenze:

- il primo lavaggio di capi colorati nuovi deve essere effettuato separatamente.
- in ogni caso, **non mischiare mai capi colorati stingenti**.

PROGRAMMA RAPIDO "32 MINUTI"

Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 50°C. Quando selezionate il "programma rapido 32 minuti" utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

HR**POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"**

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA**,
- pranje s znatnom uštedom energije.

"MIX & WASH" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 3 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA**.

32 MINUTNI BRZI PROGRAM

32 minutni brzi program omogućava da potpuni ciklus pranja bude proveden za oko 30 minuta sa najviše do 2 kg rublja i na temperaturi od 50°C. Ako ste odabrali "32 minutni brzi program" molimo zapamtite da preporučujemo korištenje 20% količine deterdženta od one koja je prikazana na ambalaži deterdženta.

M&W 40°C**32' 50°C****HU****„MIX & WASH” VEGYES MOSÓPROGRAM**

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) **NEM GYORSAN FAKULÓ**;
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 3 órát. Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

– az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!

– soha ne keverjen össze **NEM SZINTARTÓ** textíliákat!

32 PERCES GYORS PROGRAM, 50°C

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 50°C hőmérsékleten.

A „32 perces gyors program” kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

PL**PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM”**

Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można pracować razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) **NIE FARBUJĄCE**.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „Mix and Wash” ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 3 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy pracować razem tkanin kolorowych farbujących**.

PROGRAM SZYBKIE 32 MINUTY 50°

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

RO**PROGRAM MIX&WASH**

Acest program este un sistem unic dezvoltat de **CANDY**, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40 0C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se rotește) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 3 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

PROGRAM RAPID 32 MINUTE

Asigura un program complet de spalare in aprox. 30 minute, cu o incarcare maxima de 2 kg si la o temperatura de 50 0C. Recomandam folosirea a 20% din cantitatea de detergent ce o folositi pentru o spalare obisnuita.

CAPITOLO 9

CASSETTO DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

- la vaschetta contrassegnata con "I" serve per il detersivo del prelavaggio;
- la vaschetta contrassegnata con "II", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.
- la vaschetta contrassegnata con "III" serve per il detersivo di lavaggio.

Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con "II" del cassetto detersivo.

Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto "II".

ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNA CON "II" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIAQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradak:

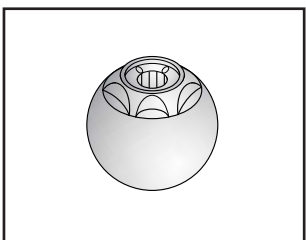
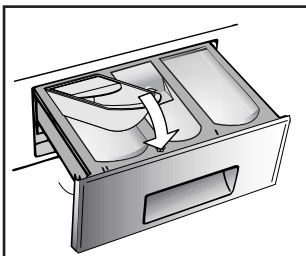
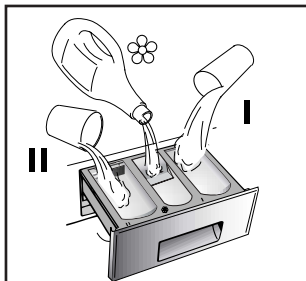
- pregradak obilježen s "I" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s "II" namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "III" namijenjen je deterđentu za glavno pranje.

Ako perete tekućim sredstvom, umetnite u "II". Pregradak posebno priloženu posudicu kako je to prikazano na slici!

Ovaj poseban spremnik mora biti umetnuti u pregradak označen s "II" u ladici za deterđent kada želite koristiti program "RINSE" (ISPIRANJE) kao i ciklus BIJELJENJA.

UPOZORENJE! NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČIJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE! PREGRADAK OVAČEN S "II" MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.



9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „I” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „II” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerket, parfümöt, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „III” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartályt áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók „II” jelzésű rekeszébe kell befűteni akkor is, ha Ön az „ÖBLÍTÉS” programot FEHÉRÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS: BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS: A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka „I” jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka „II” jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczejące wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka „III” jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dotychczasowego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału „II” pojemnika na deterdenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA” jako cyklu ODPLAMIANIA.

UWAGA: PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SA TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIĘ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI.

UWAGA: PRZEGRÓDKA „II” PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRAŁKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.

CAPITOLUL 9

CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenti este impartita in 3 compartimente:

- Compartimentul I - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul II - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul III - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Daca e folosit detergent lichid va rugam folositi containerul special ce se introduce in compartimentul II al casetei. Acesta asigura ca detergentul lichid sa patrunda in tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeasi operatie trebuie sa o faceti cand folositi programul "Clatire".

IMPORTANT: ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT IN TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI PRODUSE LICHIDE NUMAI IN COMPARTIMENTUL II. MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVIIN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLATIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.

CAPITOLO 10

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare, così come non deve asciugare capi contenenti gommapiuma, imbottiture o tessuti molto delicati tipo: lana o seta. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglio;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

POGLAVLJE 10

**PRIPREMANJE
RUBLJA I
SAVJETI ZA PRANJE**

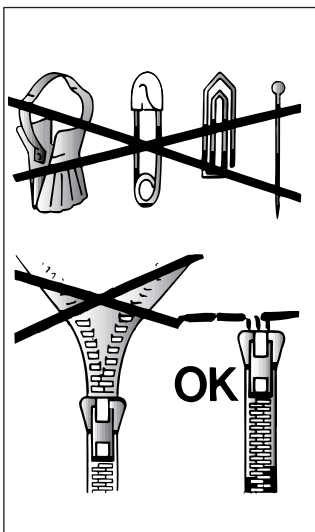
ZNAČAJNA UPOZORENJA:

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumb na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i druge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!

A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrałek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzły;
- zdejść pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugheze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:

- rufe sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.);
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scoși;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

**CARICARE AL MASSIMO LA
PROPRIA LAVABIANCHERIA**

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

**QUANDO SERVE VERAMENTE IL
PRELAVAGGIO?**

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

**QUALE TEMPERATURA DI
LAVAGGIO SELEZIONARE?**

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

**PRIMA DI UTILIZZARE UN
PROGRAMMA DI
ASCIUGATURA**

Selezionare un alto numero di giri prima di un programma di asciugatura per ridurre l'umidità residua nella biancheria. Si ottengono così notevoli risparmi di energia e acqua.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpunom napunjenjem perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

**DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

**DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhих mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

**PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA
SUŠENJA**

UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

**VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?**

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5-15%-ban energiát

**TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?**

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

**A SZÁRÍTÓPROGRAM
HASZNÁLATA ELŐTT...**

Idő- és energia-megtakarítás céljából válassza a nagy sebességű centrifugálást, hogy a szárítóprogram beindítása előtt csökkenjen a kimosott ruha víztartalma.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

**MAKSYMALNE ZWIEKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU**

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potwój wsadu.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?**

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
W GORĄCEJ WODZIE?**

Można przed praniem połączyć płomy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

**PRZED UŻYCIEM PROGRAMU
SUŠZENIA...**

Można zaoszczędzić energię i czas wybierając wysokie obroty wirówki i redukując zawartość wody w pranej bieliznie przed włączeniem programu suszenia.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

**INCARCAREA MASINII DE
SPALAT LA MAXIMUM**

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

**CAND E CU ADEVARAT
NECESARA PRESPALAREA?**

Doar pentru rufole foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufole normal murdare.

**CE TEMPERATURA DE SPALARE
TREBUIE SELECTIONATA?**

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

**UTILIZARE INAINTEA UNUI
PROGRAM DE USCARE...**

ECONOMISITI energie si timp prin selectarea unei viteze de rotatie superioare pentru a reduce continutul de apa din spalator inaintea folosirii unui program de uscare.

LAVAGGIO


CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

ESEMPIO DI USO:

Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

- Apra il cassetto detersivo.
- Metta nella vaschetta di lavaggio II 120 g di detersivo
- Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo 
- Chiuda il cassetto detersivo.

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE


Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

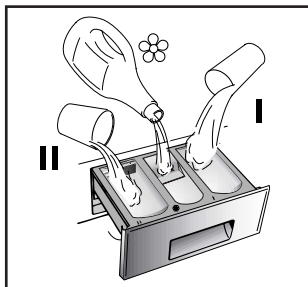
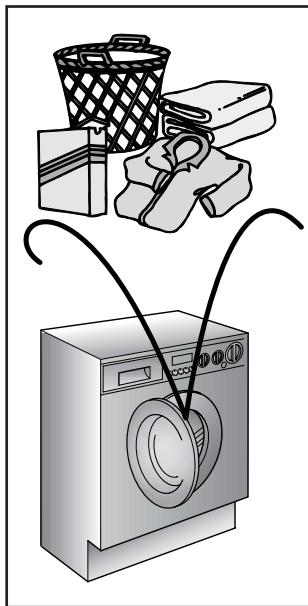
PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

- Otvorite ladicu za sredstva za pranje.
- Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s II.
- Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .
- Zatvorite ladicu za sredstva za pranje.



MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézé válik.

- Nyissa ki a mosószertároló fiókot.
- Tegyen 120 g mosószert a harmadik „II” rekeszbe.
- Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.
- Csukja be a mosószertároló fiókot.

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY


Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów prania z punktu widzenia usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

- Otwórz szufladę na proszek.
- Wsyp do pojemnika II 120 g proszku do prania.
- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .
- Zamknij szufladę na proszek.

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA


Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

- Deschideti caseta de detergenti.
- Puneti 120 gr. de detergent in compartiment II.
- Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .
- Inchideti caseta de detergenti.

IT

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.
- Si assicuri che la manopola di asciugatura (1) sia sullo "☀️" altrimenti il programma continuerà fino all'asciugatura.

SELEZIONE PROGRAMMA

Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto. Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice (Dopo alcuni secondi la spia "STOP" inizia a lampeggiare).

Premete il tasto **AVVIO/PAUSA**. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Attenzione: Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.

- Alla fine del programma si illumina la spia di fine ciclo.
- Attendete lo spegnimento della spia oblo bloccato (2 minuti dalla fine del programma).
- Spegnerla lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.
- Apra l'oblo e tolga i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.

HR

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.
- **Budite sigurni da je gumb za kontrolu sušenja uključen "☀️", u protivnom program će raditi sve dok sušenje nije u potpunosti završeno.**

ODABIR PROGRAMA PRANJA

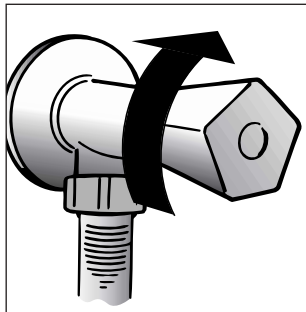
Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP počne treptati. Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Na kraju programa pranja zasvjetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".
- Nakon završetka programa pranja pričekajte oko 2 minute da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata.
- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).
- Otvorite vrata i izvadite rublje.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

**HU**

- Nyissa ki a vízcsapot.
- Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.
- **Ügyeljen arra, hogy a szárításszabályozó gomb a "☀️" állásban legyen, különben a program tovább halad a szárítás befejeződéséig.**

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható. Várja meg a „STOP” jelzőlámpa villogását. Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abba hagyta.

- A program végén felgy ulla a „ciklus vége” jelzőlámpa.
- A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).
- Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.
- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

PL

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.
- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.
- **Sprawdź, czy pokrętko suszenia jest ustawione w pozycji "☀️". W przeciwnym przypadku pralka wykona cykl suszenia.**

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów. Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program. Poczekać, aż kontrolka STOP zacznie migać. Następnie wcisnąć przycisk START. Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

- Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.
- Poczekać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
- Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.
- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOŚÓB.

RO

- Asigurati-va ca robinetul de apa e deschis.
- Asigurati-va ca furtunul de evacuare este la locul lui.
- **Asigurati-va ca butonul rotativ de control al uscarii este pe "☀️", sau altfel programul va continua pana ce uscarea este incheiata.**

SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit. Asteptati pana cand lumina indicatorul STOP se aprinde. Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENȚIE: Daca apare o intrerupere a alimentarii cu energie electrica, masina memoreaza programul si cand curentul este repornit, continua de unde a ramas.

- La sfarsitul programului, indicatorul luminos "sfarsit ciclu" se aprinde.
- Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).
- Opriti masina rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.
- Deschideti usa si scoateti rufe.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

CAPITOLO 12

ASCIUGATURA

ASSOLUTAMENTE NON ASCIUGARE CAPI IN GOMMAPIUMA O TESSUTI INFIAMMABILI.

IMPORTANTE: IN QUESTA ASCIUGABIANCHERIA PUÒ ESSERE ASCIUGATA ESCLUSIVAMENTE BIANCHERIA CENTRIFUGATA PROVENIENTE DA UN LAVAGGIO IN ACQUA.

IMPORTANTE
le indicazioni fornite sono generali, sarà necessaria un po' di pratica per un funzionamento ottimale dell'asciugatura. Le consigliamo all'inizio di impostare tempi inferiori a quelli consigliati, in modo da poter determinare il grado di essiccazione da Lei desiderato. Le consigliamo di non asciugare frequentemente tessuti filacciosi, tipo tappetini o capi a pelo lungo, per non intasare i condotti dell'aria. Il dispositivo di asciugatura consente una perfetta essiccazione dei tessuti senza nessuna emissione di vapori all'esterno. Un potente soffio d'aria opportunamente riscaldata investe la biancheria umida facendone evaporare l'acqua; l'aria satura di umidità viene riciclata attraverso un condotto in cui un velo d'acqua fredda condensa l'acqua contenuta nell'aria; l'acqua viene poi evacuata attraverso il circuito di scarico. Tutto il circuito è sigillato per cui non vi è nessuna emissione di vapore all'esterno.

POGLAVLJE 12

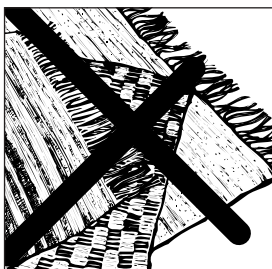
SUŠENJE

NE SUŠITE ODJEČU IZRADJENU OD PJEKASTE GUME ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.

VAŽNO: OVA SUŠILICA MOŽE SE KORISTITI SAMO ZA RUBLJE KOJE JE PRETHODNO OPRANO I CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:

Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće. Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak. Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nemoguće izlaz pare.



12. FEJEZET

SZÁRÍTÁS

SOHA NE SZÁRÍTSON HABSZIVACSBÓL VAGY GYÚLÉKONY ANYAGOKBÓL KÉSZÜLT RUHANEMŰT.

FONTOS! A SZÁRÍTÓGÉP CSAK KIMOSOTT ÉS KICENTRIFUGÁZOTT RUHA SZÁRÍTÁSÁHOZ HASZNÁLHATÓ.

FIGYELMEZTETÉS:

Az itt megadott tájékoztató általános jellegű, ezért a legjobb szárítási eredmények eléréshez bizonyos gyakorlatra van szükség. Az első használat alkalmával a megadottnál rövidebb szárítási idők beállítását javasoljuk, hogy megállapíthassa a szárítás kívánt mértékét. A légszatoma eltömődésének elkerülése érdekében ne szárítson gyorsan kopó anyagokat, például pokrócot vagy bolyhos ruhákat. A víz ezután a zárt üritőkörbe kerül, ezért a gőz nem kerülhet a levegőbe.

ROZDZIAŁ 12

SUSZENIE

NIGDY NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAN WYKONANYCH Z GUMOWEJ PIANKI, ANI Z MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.

UWAGA: SUSZARKA MOŻE BYĆ UŻYWANA DO SUSZENIA WYŁĄCZNIE BIELIZNY WYPRANEJ I ODWIROWANEJ.

OSTRZEŻENIE:

Wskazówki podane w niniejszej instrukcji mają charakter ogólny, dlatego osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga pewnej praktyki. Zalecamy początkowe ustawianie krótszych niż podawane czasów suszenia, tak aby móc ustalić samodzielnie odpowiedni stopień wysuszenia. Nie zalecamy suszenia materiałów łatwo strzępiących się, ani materiałów o długich włoskach, które mogłyby spowodować zapchanie się przewodów powietrznych. Suszarka pozwala na doskonałe wysuszenie materiałów bez emitowania pary na zewn. I trz. Na wypraną bieliznę kierowany jest silny strumień gorącego powietrza, po czym powietrze nasycone parą zostaje skierowane specjalnym przewodem, w którym zimna woda powoduje kondensację pary. Tak zebrana woda jest kierowana do przewodów odprowadzających, który jest całkowicie szczelny i dlatego na zewnątrz nie wydostaje się żadna para.

CAPITOLUL 12

USCARE

NU USCATI ARTICOLE DE IMBRACAMINTE FABRICATE DIN CAUCIUC SPONGIOS SAU MATERIALE INFLAMABILE.

IMPORTANT: ACEST USCATOR POATE FI FOLOSIT NUMAI PENTRU RUFЕ CARE AU FOST SPALATE SI USCATE CENTRIFUGAT.

AVERTISMENT:

Indicatiile date sunt generale, de aceea este necesara o oarecare practica pentru cele mai bune rezultate ale uscarii. Noi recomandam setarea unui timp de uscare inferior celui indicat, la prima utilizare, pentru a stabili astfel gradul de uscare necesar. Recomandam sa nu uscati tesaturi care se uzeaza cu usurinta, cum ar fi pledurile sau articolele de imbracaminte din tricot plusat, pentru a evita infundarea traseului de aer. Apa este transportata atunci catre circuitul de drenare, care este etansat si de aceea, aburul nu poate fi evacuat in afara.

IT

ATTENZIONE:
NON APRIRE MAI
L'OBLO' PER NESSUNA
RAGIONE UNA VOLTA
INIZIATO IL CICLO DI
ASCIUGATURA MA
ATTENDERE LA FASE DI
RAFFREDDAMENTO
PREVISTA DAL CICLO ☼

*E' possibile asciugare solo
biancheria già centrifugata.*

*Con la lavasciuga si
possono effettuare due tipi
di asciugatura:*

*Asciugatura tessuti di
cotone, spugna, lino,
canapa, ecc...*

*Asciugatura di tessuti misti
(sintetici/cotone), tessuti
sintetici.*

HR

VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE
OTVORITI VRATA
SUŠILICE NAKON ŠTO
ZAPOČNE CIKLUS
SUŠENJA – PRIČEKAJTE
DA SE FAZA HLADJENJA
U POTPUNOSTI ZAVRŠI ☼

*Samo za sušenje prethodno
centrifugiranog rublja*

*Perilica/sušilica može izvesti
dvije vrste sušenja:*

*Pamučno rublje, frotir, lan,
juta, itd...*

*Miješane tkanine
(sintetika/pamuk), sintetika.*



HU

FONTOS!
A SZÁRÍTÁSI CIKLUS
MEGKEZDÉSE UTÁN
SOHA NE NYISSA KI AZ
AJTÓT, HANEM VÁRJA
MEG A HŰTÉSI CIKLUS
BEFEJEZŐDÉSÉT ☼.

*Csak előzetesen
kicentrifugázott ruhaneműt
szabad szárítani.*

*A mosó/szárítógép kétféle
szárításra alkalmas:*

*Pamut, frottírtörölköző,
lennászón, kenderszövet stb.*

*Kevert anyag
(szintetikus/pamut), szintetikus
anyagok.*

PL

**NIE NALEŻY OTWIERAĆ
DRZWICZEK PO
ZAKOŃCZENIU
PROGRAMU SUSZENIA,
ALE NALEŻY ZACZEKAĆ
DO ZAKOŃCZENIE
PROGRAMU
CHŁODZENIA,
PRZEWIDZIANEGO DLA
DANEGO CYKLU ☼.**

*Możliwe jest suszenie
wyłącznie białizny, która
wcześniej została
odwirowana.*

*Za pomocą tej pralko -
suszarki możliwe jest
wybranie dwóch typów
suszenia:*

*Suszenie materiałów z
bawełny, ręcznikowych,
lnianych, dzianiny itp...*

*Suszenie materiałów
mieszanych (syntetycznych/
bawełnianych),
syntetycznych.*

RO

IMPORTANT
NU DESCHIDEȚI
NICIODATA USA DUPA
CE CICLUL DE USCARE
A INCEPUT - AȘTEPTATI
PANA CE PERIOADA DE
RACIRE PENTRU CICLU
S-A EPUIZAT. ☼

*Uscare numai pentru rufe
spalate pre-stoarse*

*Spalatorul/uscatorul
poate realiza doua tipuri
de uscare:*

*Bumbac, articole plusate,
lenjerie, tesaturi din fibra
de canapa, etc...*

*Tesaturi in amestec
(sintetice/bumbac),
tesaturi sintetice.*

ESEMPIO: ASCIUGATURA
TESSUTI DI COTONE, SPUGNA,
LINO, CANAPA, ECC...

Il modo giusto di asciugare:

- Apra l'oblò.
- Lo riempia con 4 kg massimo, in caso di capi di grandi dimensioni (es. lenzuola), o molto assorbenti (es. accappatoi o blue jeans), è bene ridurre la quantità di biancheria.
- Chiuda l'oblò.
- Porti la manopola programmi su ☀☀ cotone.
- Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio porti la manopola "selezione programma asciugatura" alla posizione "pronto armadio" 2.
- Se vuole i tessuti pronti per lo stiro porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione "pronto stiro" 3.
- Se vuole impostare un'asciugatura a tempo porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione del tempo desiderato.

ATTENZIONE:
NON TOCCARE L'OBLO'
PER NESSUNA RAGIONE.

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Che lo scarico sia in posizione regolare.

ZATO, MOŽETE SUŠITI
PAMUČNO RUBLJE, FROTIR,
LAN, JUTU, ITD. I TO KAKO
SLIJEDI:

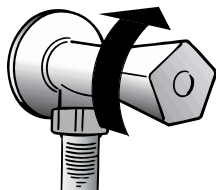
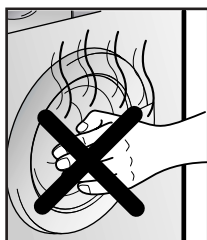
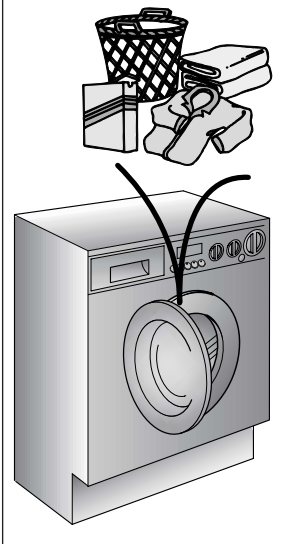
Ispravan način sušenja rublja:

- otvorite vrata perilice/sušilice,
- napunite sušilicu s 4 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upija vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.
- zatvorite vrata perilice/sušilice,
- okrenite gumb programatora na ☀☀ pamuk.
- Ako želite da vaše rublje bude osušeno do faze "spremno za ormar", okrećite "gumb za izbor programa sušenja" sve dok ne dostigne položaj 2.
- Ako želite da vaše rublje bude osušeno do faze "spremno za glačanje", okrećite "gumb za izbor programa sušenja" sve dok ne dostigne položaj 3.
- Ako želite odabrati vremenski ciklus sušenja, okrenite "gumb za izbor programa sušenja" na položaje 120 ili 60 ili 30.

UPOZORENJE: NE DIRAJTE
VRATA IZ BILO KOJEG
RAZLOGA.

- provjerite da je dovodna slavina otvorena.
- provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.

4 kg MAX



EZÉRT A PAMUT, A
FROTTÍRTÖRÖLKÖZŐ, A
LENVÁSZON, A
KENDERSZÖVET STB. A
KÖVETKEZŐKÉPPEN
SZÁRÍTHATÓ:

A helyes szárítási mód:

- Nyissa ki az ajtót.
- Helyezzen a gépbe max. 4 kg ruhát – nagyméretű anyagok (például lepedők) vagy erősen nedvszívó anyagok (például törülközők, fémadrágák) esetében célszerű az adag méretét csökkenteni.
- Csukja be az ajtót.
- Fordítsa a programválasztó gombot a ☀☀ pamut helyzetbe.
- Ha „szekrényszárász”-ra szeretné a ruhát szárítani, akkor fordítsa el a szárítóprogram választógombot a 2 helyzetig.
- Ha „vasalószárász”-ra szeretné a ruhát szárítani, akkor fordítsa el a szárítóprogram választógombot a 3 helyzetig.
- Ha az időzített szárítási ciklus szeretné kiválasztani, akkor fordítsa el a szárítóprogram választógombot a 120, a 60 vagy a 30 helyzetig.

FIGYELMEZTETÉS: NE
ÉRINTSE MEG AZ
AJTÓT!

- Nyissa ki a vízbevezető szelepet.
- Ellenőrizze a vízvezetőcső megfelelő beállítását.

NA PRZYKŁAD TKANINY
BAWELNIANE, RECZNIKOWE,
LNIANE I DZIANINE MOŻESZ
SUSZYĆ W NASTĘPUJĄCY
SPÓSOB:

Spósob suszenia

- Otworzyć drzwiczki
- Maksymalny załadunek 4 kg. W przypadku dużych sztuk białozny (jak prześcieradła), lub bardzo nasiąkających (np. szlafroki kąpielowe lub blue jeans) należy zmniejszyć ilość załadunku.
- Zamknąć drzwiczki.
- Ustawić pokrętkę programatora na ☀☀ Bawełnę.
- Jeśli trzeba wyjąć ubrania gotowe do zawieszenia w szafie, należy ustawić pokrętkę suszenia na pozycji 2.
- Jeśli trzeba wyjąć ubranie gotowe do prasowania, należy ustawić pokrętkę suszenia na pozycji 3.
- Jeśli trzeba ustawić suszenie na czas, należy ustawić pokrętkę suszenia na pozycji wybranego czasu suszenia.

UWAGA:
POD ŻADNYM
POZOREM NIE DOTYKAJ
DRZWICZEK PRAŁKI

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest otwarty.
- Upewnij się, że wąż odpływowy jest na swoim miejscu.

DE ACEEA, PUTETI USCA
BUMBAC, MATERIALE DE
TRICOTI PLUSAT, LENJERIE,
TESATURI DIN FIBRA DE
CANAPA, ETC. DUPA CUM
URMEAZA:



Modul corect de uscare:

- Deschideti usa.
- Umpleti cu pana la 4 kg - in cazul articolelor mari (de exemplu cearceafuri) sau articole foarte absorbante (de exemplu prosoape sau blugii), este o idee buna sa reduceti incarcatura.
- Închideti usa.
- Rasuciti cadranul de program la ☀☀ bumbac.
- Daca doriti ca tesaturile dumneavoastra sa fie uscate pentru a fi introduse direct in sifonier, rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare" pana la pozitia 2.
- Daca doriti ca tesaturile dumneavoastra sa fie uscate pentru a fi calcate cu fierul, rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare", pana la pozitia 3.
- Daca doriti sa selectati un ciclu de uscare cronometrat, rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare" pana la pozitia de timp planificat 120 sau 60 sau 30.



AVERTISMENT: PENTRU
NICIUN MOTIV NU ATINGETI
USA.

- Asigurati-va ca ventilul de admisie a apei este deschis.
- Asigurativa ca scurgerea apei este corect pozitionata.

ATTENZIONE:
NON ASCIUGHI CAPI IN LANA, CON IMBOTTITURE PARTICOLARI (PIUMINI, GIACCHE A VENTO, ETC...) CAPI DELICATISSIMI. SE I CAPI SONO LAVA E INDOSSA E' BENE CHE RIDUCA ULTERIORMENTE IL CARICO PER EVITARE LA FORMAZIONE DI PIEGHE.



- Prema il tasto di START.
- Le spie a tempo indicheranno il tempo restante alla fine dell'asciugatura, fino all'accensione della spia STOP.
- La fase di asciugatura avverrà con la manopola programmi ferma sul simbolo  sino a fine asciugatura.
- Dopo la fine del programma si illumina la spia di fine ciclo "STOP".
- Attenda lo spegnimento della spia obliò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).
- Porti la manopola "selezione programma asciugatura" in posizione .
- Spenga la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione OFF.
- Apra l'oblò e tolga i tessuti.

UPOZORENJE:
NEMOJTE SUŠITI VUNENU ODJEĆU ILI ODJEĆU S POSEBNOM PODSTAVOM, (npr. POPLUNE, VATIRANE VJETROVKE i sl.), ODJEĆU OD OSJETLJIVIH TKANINA AKO JE OCIJEDJENA/SUHA, STAVLJAJTE U SUŠILICU MANJE PREDMETA KAKO BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.



- pritisnite tipku "START",
- Svjetlosni pokazatelj prikazivat će preostalo vrijeme sušenja, sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj STOP.
- faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci  sve dok sušenje ne završi,
- na kraju programa uključit će se svjetlosni pokazatelj "STOP".
- pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,
- Okrenite "gumb za izbor programa sušenja" na položaj .
- isključite uređaj postavljajući gumba programatora na položaj "OFF",
- otvorite vrata i izvadite rublje.





FIGYELMEZTETÉS:
NE SZÁRÍTSON GYAPJÚRUHÁKAT VAGY KÜLÖNLEGES PÁRNÁZÁSÚ RUHADARABOKAT (PÉLDÁUL PAPTANT, STEPELT ANORÁKOT STB.). FINOM TEXTÍLIÁK ESETÉN HA A RUHANEMŰT FACSARÁS NÉLKÜL KELL SZÁRÍTANI, AKKOR A GYŰRÖDÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KISEBB MENNYISÉGET TEGYEN BE A GÉPBE.

- Nyomja le a START gombot.
- Az időzítő jelzők a hátralévő szárítási időt mutatják addig, amíg a STOP jelzőlámpa fel nem gyullad.
- A szárítási ciklus a szimbólumra állított  programkapcsolóval kezdődik és fejeződik be.
- A program végén felgyullad a „Stop” jelzőlámpa.
- Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.
- Fordítsa el a szárítóprogram választógombot a  helyzetbe.
- Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „K” helyzetbe fordításával.
- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

UWAGA:
NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRANŹ Z WEŁNY, ANI UBRANŹ POSIADAJĄCYCH SPECJALNE PODPINKI, PODSZEWKI (NP. KURTKI, KURTKI PUCHOWE), ANI SZCZEGÓLNIIE DELIKATNYCH TKANIN. JEŚLI UBRANIA SĄ TYPU WYPRACŹ/ WYPRASOWAĆ NALEŻY JESZCZE BARDZIEJ ZMNIEJSZYĆ ŁADUNEK BĘBNA, ABY UNIKNĄĆ POWSTAWANIA ZAGNIECEN.




- Wcisnąć przycisk START
- Kontrolki czasu będą wskazywać czas pozostały do końca suszenia, aż do zapalenia się kontrolki STOP
- Faza suszenia odbywa się z pokrętem programatora zatrzymanym na symbolu , aż do fazy chłodzenia.
- Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.
- Poczekać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
- Ustaw pokrętkę suszenia na pozycji .
- Wytęczyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycje OFF.
- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

AVERTISMENT:
NU USCATI ARTICOLE DE LANA SAU ARTICOLE CU CAPTUSEALA SPECIALA, (DE EXEMPLU MATERIALE MATLASATE, HANORACE MATLASATE, ETC.). IN CEEA CE PRIVESTE TESATURILE DELICATE, DACA ARTICOLELE DE IMBRACAMINTE SUNT STOARSE/USCATE, REDUCETI INCARCATURA PENTRU A PREVENI SIFONAREA.

- Apasati butonul START.
- Indicatorii de planificarea timpului vor afisa timpul de uscare ramas, pana ce se aprinde indicatorul STOP.
- Faza de uscare va Őncepe cu cadranul de program fixat pe simbolul  pana la sfarsitul uscarii .
- La sfarsitul programului se va aprinde lampa indicatoare "Stop".
- Asteptati pana ce va fi eliberata inchizatoarea usii (circa 2 minute dupa ce programul a fost terminat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.
- Rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare" la pozitia .
- Deconectati masina prin rasucirea selectorului de program la pozitia "OFF".
- Deschideti usa si scoateti rufele spalate.




IT

Tabella tempi asciugatura

PROGRAMMA	COTONE		MISTI	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra Asciutto 	da 30'	a 160'	da 30'	a 130'
Pronto Armadio 	da 30'	a 150'	da 30'	a 110'
Pronto Stiro 	da 30'	a 130'	da 30'	a 70'




PL

TABELA CZASÓW SUSZENIA

PROGRAM	BAWEŁNA		TKANINY MIESZANE	
	Min. 1 kg	Max. 4 kg	Min. 1 kg	Max. 2 kg
Extra 	Od 30'	Do 160'	Od 30'	Do 130'
Szafa 	Od 30'	Do 150'	Od 30'	Do 110'
Prasowanie 	Od 30'	Do 130'	Od 30'	Do 70'




HR

TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

PROGRAM	PAMUK		MIJEŠANO	
	najmanje 1 kg	najviše 4 kg	najmanje 1 kg	najviše 2 kg
Ekstra suho 	od 30'	do 160'	od 30'	do 130'
Spretno za ormar 	od 30'	do 150'	od 30'	do 110'
Spretno za glačanje 	od 30'	do 130'	od 30'	do 70'




RO

TABEL DE TIMPI DE USCARE (IN MINUTE):

PROGRAM	BUMBAC		AMESTEC	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	de la 30'	la 160'	de la 30'	la 130'
Uscare pentru a introduce rufele in sifonier 	de la 30'	la 150'	de la 30'	la 110'
Uscare pentru a fi calcate cu fierul 	de la 30'	la 130'	de la 30'	la 70'

HU

SZÁRÍTÁSI IDŐTÁBLÁZAT (PERC):

PROGRAM	PAMUT		VEGYES	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra száraz 	30' perctől	160' percig	30' perctől	130' percig
Székrenyszáraz 	30' perctől	150' percig	30' perctől	110' percig
Vasalószáraz 	30' perctől	130' percig	30' perctől	70' percig

CAPITOLO 13

CICLO
AUTOMATICO
LAVAGGIO
ASCIUGATURA

ATTENZIONE:
IL CICLO COMPLETO
PUO' ESSERE ESEGUITO
SOLO CON MASSIMO 4
kg DI BIANCHERIA
ASCIUTTA

Consulti la tabella dei programmi di lavaggio e in base ai tessuti da lavare, senza premere il tasto di marcia, prepari il lavaggio come segue:

Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi in senso orario e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

Che lo scarico sia in posizione regolare.

Consulti la tabella dei programmi di asciugatura e in base ai tessuti da asciugare (esempio cotone) programmi l'asciugatura come segue:

Se vuole i tessuti pronti per metterli nell'armadio porti la manopola "selezione programma asciugatura" alla posizione "pronto armadio" **2**.

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO
PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 4 kg SUHOG RUBLJA.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prijaviti pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

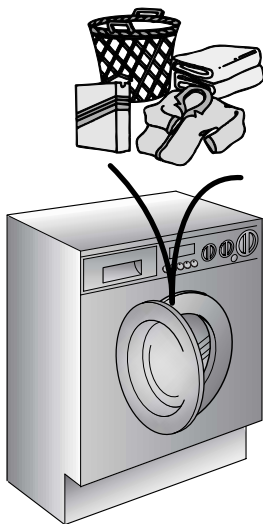
Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Pogledajte tabelu programa sušenja i zavisno o vrsti tkaniana koje ćete sušiti (npr. pamuk), programirajte sušenje kako slijedi:

Ako želite da vaše rublje bude osušeno do faze "spremno za ormar", okrecite "gumb za izbor programa sušenja" sve dok ne dostigne položaj **2**.

4 kg MAX



13. FEJEZET

AUTOMATIKUS
MOSÁS/SZÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS:
LEGFELJEBB 4 KG
SZÁRÁZ RUHA TEHETŐ
BE A GÉPBE.

A kimosandó textíliának megfelelően (pl. nagyon piszkos pamut) tekintse át a mosóprogramok listáját, és a Start gomb lenyomása nélkül készítse elő a mosnivalót az alábbi részben leírtak szerint:

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

Ellenőrizze, hogy a csap ki van-e nyitva és a kifolyócső megfelelően van-e elhelyezve.

Nézze meg a szárítási program táblázatát, és a szárítandó anyagtól függően (például pamut) az alábbiak szerint programozza be a szárítást:

Ha „szekrényszárász”-ra szeretné a ruhát szárítani, akkor fordítsa el a szárítóprogram választógombot a **2** helyzetig.

ROZDZIAŁ 13

CYKL
AUTOMATYCZNEG
O PRANIA/
SUSZENIA

UWAGA:
KOMPLETNY CYKL NIE
MOŻE BYĆ WYKONANY
Z ŁADUNKIEM
WIEKSZYM NIŻ 4 kg
SUCHYJ BIELIZNY.

Zapoznaj się z tabelą programów prania i na bazie tkanin do prania, nie wciskając przycisku START, przygotuj pranie w następujący sposób:

Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program.

Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

Oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

Zapoznaj się z tabelą programów suszenia i na bazie tkanin do suszenia (np. bawełna) zaprogramuj suszenie w następujący sposób:

Jeśli trzeba wyjąć ubrania gotowe do zawieszenia w szafie, należy ustawić pokrętkę suszenia na pozycji **2**.

CAPITOLUL 13

SPALARE/USCARE
AUTOMATA

AVERTISMENT: PENTRU USCAREA RUFELOR SPALATE POT FI INCARCATE MAXIMUM 4 KG.

Apelati la lista programelor de spalare conform tesaturilor ce trebuie spalate (de exemplu bumbac foarte murdar) si fara apasarea butonului Start, pregatiti spalarea asa cum este descris:


Rasucind butonul rotativ selector, este activat programul cerut.

Verificati ca derivatia este conectata si ca furtunul de descarcare este corect pozitionat.

Apelati la tabelul de program de uscare si in functie de tesaturile ce trebuie uscate (de exemplu bumbac), programati uscarea dupa cum urmeaza:

- Daca doriti ca tesaturile dumneavoastra sa fie uscate pentru a fi introduse in sifonier, rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare" pana la pozitia **2**.

IT

Se vuole i tessuti pronti per lo stiro porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione "pronto stiro" .

Se vuole impostare un' asciugatura a tempo porti la manopola "selezione programma asciugatura" fino alla posizione del tempo desiderato.


Prema il tasto di avvio. Il programma ha inizio.

Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.

Successivamente la lavasciuga eseguirà tutto il programma di asciugatura.

Dopo la fine del programma si illumina la spia di fine ciclo "STOP".


Attenda lo spegnimento della spia oblo' bloccato (2 minuti dalla fine del programma).

Porti la manopola "selezione programma asciugatura" in posizione .

Spenga la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione OFF.

Apra l'oblo' e tolga i tessuti. Chiuda il rubinetto dell'acqua.

HR

Ako želite da vaše rublje bude osušeno do faze "spremno za glačanje", okrecite "gumb za izbor programa sušenja" sve dok ne dostigne položaj .

Ako želite odabrati vremenski ciklus sušenja, okrenite "gumb za izbor programa sušenja" na položaje 120 ili 60 ili 30.


Pritisnite tipku "START/PAUSE".

Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.

Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.

Na kraju programa uključit će se svjetlosni pokazatelj "STOP".


Pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,

Okrenite "gumb za izbor programa sušenja" na položaj .

Isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

Otvorite vrata i izvadite rublje.

**HU**

Ha „vasalószáráz”-ra szeretné a ruhát szárítani, akkor fordítsa el a szárítóprogram választógombot a  helyzetig.

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor fordítsa el a szárítóprogram választógombot a 120, a 60 vagy a 30 helyzetig.


Nyomja le a „Start/Szünet” gombot.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

A mosó-szárítógép ezután befejezi a teljes szárítóprogramot.

A program végén felgyullad a „Stop” jelzőlámpa.


Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság” jelzőlámpa.

Az időzítő jelzők a hátralévő szárítási időt mutatják addig, amíg a STOP jelzőlámpa fel nem gyullad .

Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.

Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

PL

Jeśli trzeba wyjąć ubranie gotowe do prasowania, należy ustawić pokrętkę suszenia na pozycji .

Jeśli trzeba ustawić suszenie na czas, należy ustawić pokrętkę suszenia na pozycji wybranego czasu suszenia.

Wcisnąć przycisk START

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkę programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Następnie pralko-suszarka wykona program suszenia.

Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.


Począkać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

Ustaw pokrętkę suszenia na pozycji .

Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycje OFF.

Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

RO

Daca doriti ca tesaturile dumneavaoastra sa fie calcate cu fierul, rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare" pana la pozitia .

Daca doriti sa selectati un ciclu de uscare de timp planificat, rasuciti butonul rotativ "selectare a programului de uscare" pana la pozitia planificata 120 sau 60 sau 30.

Apasati butonul "Start/Pause".

Programul se efectueaza cu selectorul de program stationar pe programul selectat pana ce ciclul se finalizeaza.

Spalatorul/uscator va completa atunci intregul program de uscare.

La sfarsitul programului se va aprinde lampa de control "Stop".

Asteptati ca inchizatoarea usii sa fie eliberata (circa 2 minute dupa ce programul a fost finalizat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.

Rasuciti "selectare program uscare" la pozitia .

Deconectati masina prin rasucirea selectorului de program la pozitia "OFF".

Deschideti usa si scoateti rufele spalate.

CAPITOLO 14

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

PULIZIA VASCHE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjedjivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

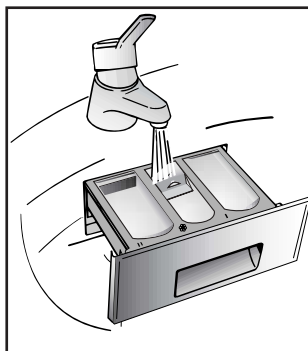
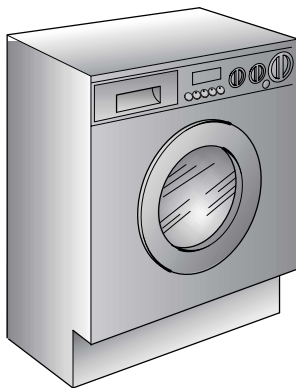
ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kučište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



14. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS
KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HIGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS
TÁROLÓREKESZEK
TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószer, a fehérítőszer és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

ROZDZIAŁ 14

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

CAPITOLUL 14

CURATAREA SI
ÎNTREȚINEREA
APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesită un minimum de operații de curățare:

- curățarea casetei de detergenți
- mutarea mașinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE
DETERGENȚI

Deși nu este absolut necesar, este bine ca periodic să se curețe compartimentele pentru detergent, înalbitor și aditivi.

Se extrage caseta și se spală tot continuul sub jet de apă.

Apoi se introduce la loc în locul său.

IT**TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

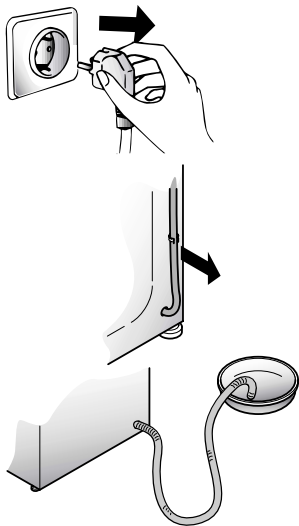
A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

HR**PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE**

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu.

Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscure sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

**HU****ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET**

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürtőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürtőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle.

Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

PL**PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI**

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.

Odtącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

RO**Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare**

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile.

Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tube di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
NOTA: IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.		

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
 - presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
 - La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
 - I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
 - L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.
- 2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy, eseguire i controlli sopradescritti.

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano tresse.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnaje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM UREDJAJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.		

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih serviseru. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE!

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutna, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlaštenu Candy servis.

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megszarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennycsodát
MEGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAANYAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KÉLTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.		

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.

- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálatot hívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Żle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
UWAGA PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIĘ RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŠNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.		

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszonych zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestała działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdzenia.

CAPITOLUL 15

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare“ actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii“
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.		

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Candy kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem!
Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Producatorul isi declina orice raspundabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.

Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.



Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.



IT

HR

HU

PL

RO